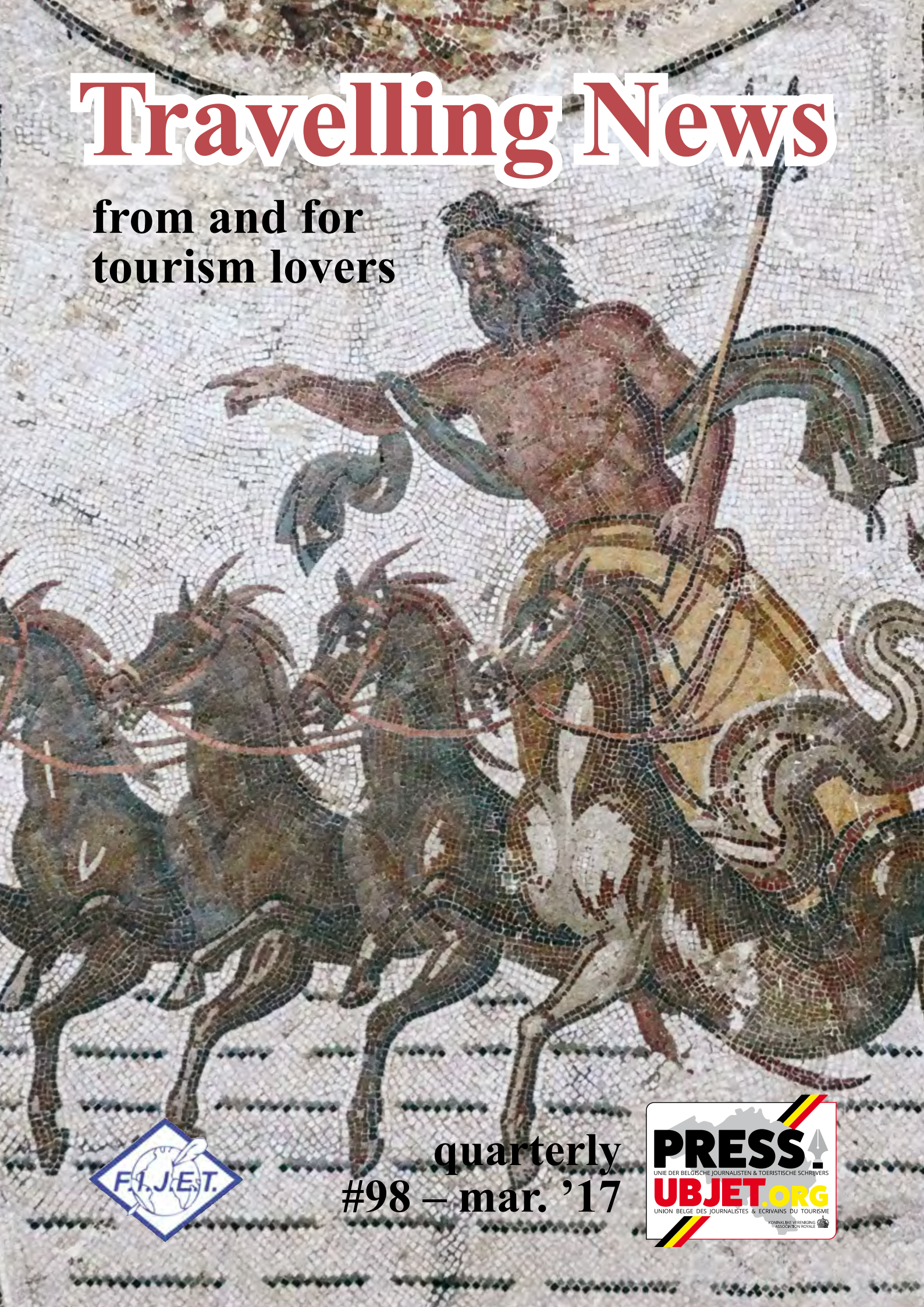


Travelling News

from and for
tourism lovers



quarterly
#98 – mar. '17



Summary

Éditorial -Voorwoord (Gilbert Menne).....	3
--	---

Voyages et découvertes | Reisimpressies en ontdekkingen

• La Tunisie se redresse et attend le retour des touristes (Gilbert Menne).....	4
• Canada : Go West (Karel Meuleman).....	9
• Le Molise, trésor oublié de l'Italie (Sibylle Vermeire).....	15
• Palma de Mallorca, de parel van de Balearen (Anne-Marie Persoons).....	21
• Ma Savoie jolie (Claudine Clabots).....	25
• Sardinië : de rust van het agrotourisme (Jempi Welkenhuyzen).....	31
• L'Algarve des trois printemps (José Burgeon).....	35
• Le Tatarstan, une destination d'avenir en Russie (Gilbert Menne).....	39
• Honnelles, dans les Hauts-Pays (George Duvivier).....	43

Actualité touristique | Toeristische actualiteit

• Taiwan, China Airlines, Peru, Air Transat, Extraspace, Relais & Châteaux 2017 (Karel Meuleman – Gilbert Menne).....	48
--	----

Activités UBJET | UBJET activiteiten

• Ieper gehuldigd met de FIJET-Gouden Appel! Deel 3 (Patrick Perck).....	50
• L'UBJET au Musée Hergé à Louvain-la-Neuve (Roland G. Stern).....	54
• Met de tekenpen naar onze kindertijd. UBJET uitstap (Patrick Perck).....	56
• A tourist takes a picture for Travelling News (Karel Meuleman).....	58

Expositions | Tentoonstellingen

• L'événement culturel de l'année à Namur (George Duvivier).....	59
---	----

Vient de paraître | Juist verschenen

• 100 Trésors des musées bruxellois – Guide rouge « France » 2017 de Michelin (Gilbert Menne).....	60
--	----

Advertising rates – Editorial committee – contact	61
--	----

Le prochain numéro paraîtra en juin 2017. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 1^{er} mai.
Het volgende nummer verschijnt in juni 2017. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 1 mei.

Front Cover: © photo: Gilbert Menne, *Mosaïque au Musée du Bardo (Tunis)*

Back Cover: © photo: Gilbert Menne, *Moucharabiehs à Sidi-Bou-Saïd*

Éditorial

L'année 2017 sera probablement, si tout va bien, celle de la reprise du tourisme en Europe et dans les pays de la Méditerranée. Néanmoins, nous devons désormais apprendre à vivre comme avant avec la nouvelle donnée terroriste incluse, plus ou moins profondément, dans notre mémoire.

Avec le printemps, l'UBJET poursuit ses activités. Beaucoup de nos membres sont désormais porteurs du même modèle de carte de visite avec notre nouveau logo.

Notre organe, TRAVELLING NEWS, a de plus en plus de succès avec sa nouvelle mise en page. Notre numéro 100 se profile en septembre prochain !

Nous ne pouvions pas laisser passer cet événement sans le fêter dignement. Le Conseil d'administration a donc décidé d'organiser le 21 septembre à Bruxelles une conférence de presse et une soirée festive pour commémorer ce numéro centenaire. Bloquez déjà la date dans votre agenda !

En attendant, notre premier numéro 2017 poursuit l'information de ses lecteurs.

José Burgeon est parti au soleil de l'Algarve. Claudine Clabots est allée en Savoie. George Duvivier s'est promené dans les Hauts-Pays du Hainaut. Karel Meuleman revient du Canada. Patrick Perck a parcouru les champs de Flandre 1914- 1918. Anne-Marie Persoons a pris l'air à Palma de Majorque. La région de Molise en Italie a séduit Sibylle Vermeire. Jean-Pierre Welkenhuyzen évoque la Sardaigne. Quant à votre serviteur, il s'est rendu avec la F.I.J.E.T. en Tunisie et en Russie, au Tatarstan.

Je souhaite à tous nos lecteurs une bonne lecture et de merveilleux voyages.

Voorwoord



2017 wordt waarschijnlijk, indien alles goed gaat, het jaar van de heropleving van het toerisme in Europa en de landen rond de Middellandse Zee. We zullen nochtans moeten leren leven zoals vroeger, zij het met het nieuwe gegeven van het terrorisme, dat min of meer onuitwisbaar in ons geheugen gegrift staat.

Ook in deze lente gaat UBJET voort met zijn activiteiten. Heel wat van onze leden hebben nu een uniform naamkaartje met ons nieuwe logo.

Ons blad, TRAVELLING NEWS, dat in een nieuwe layout steekt, kent steeds meer succes. Binnenkort verschijnt het 100^{ste} nummer !

Om deze gebeurtenis in stijl te vieren heeft de Raad van Bestuur beslist om op 21 september in Brussel een persconferentie en een feestavond te organiseren. Blokkeer deze dag nu reeds in uw agenda !

Ondertussen staat ook dit eerste nummer van 2017 weer vol van informatie voor onze lezers.

José Burgeon ging naar de zon van de Algarve. Claudine Clabots trok naar de Savoie, en George Duvivier ging wandelen in het hoogland van Henegouwen. Karel Meuleman is pas terug van Canada, terwijl Patrick Perck verder door de oorlogsvelden van '14-18' doolt. Anne-Marie Persoons, van haar kant, verkende Palma de Mallorca. De Italiaans regio Molise verleidde dan weer Sibylle Vermeire, en Jean-Pierre Welkenhuyzen trok rond op Sardinië. Uw dienaar, tenslotte, ging met F.I.J.E.T. naar Tunesië, Rusland en Tatarstan.

Ik wens aan al onze lezers interessante lectuur toe, en uiteraard boeiende reizen.

Gilbert Menne
Président – Voorzitter
UBJET / FIJET-Belgium

La Tunisie se redresse et attend le retour des touristes

.....
© Texte et photos : Gilbert Menne
.....

En 2015, deux attentats terroristes visant des touristes ont endeuillé la Tunisie, frappant au cœur un pays qui se relevait à peine des soubresauts du « Printemps arabe ». Le tourisme, secteur vital de son économie avec des milliers d'emplois, représentait plus de 10 % de son PNB. Les derniers chiffres de visiteurs en 2016 indiquent heureusement le début de la reprise. Nous avons rencontré, dans le cadre de la réunion du Comité exécutif de la F.I.J.E.T. à Tunis en novembre, la Ministre du tourisme et les responsables touristiques tunisiens pour faire le point sur la situation.

LA SECURITE DES TOURISTES EST ESSENTIELLE

Lors de son allocution, la Ministre, M^{me} Salma Elloumi Rekik, a confirmé que la sécurité des touristes est la priorité absolue du gouvernement et que tout a été mis en œuvre pour y parvenir. Le

pays a entrepris également de diversifier ses produits afin de répondre à la demande des consommateurs et d'élargir sa clientèle traditionnelle. Une modernisation de sa stratégie de marketing et de communication est en cours. La Tunisie espère le retour massif des touristes français et belges. Une bonne nouvelle est la décision récente du

Coucher de soleil sur la baie de Tunis



22 février de notre ministère des Affaires étrangères de modifier son avis déconseillant tout voyage non-essentiel vers la destination, ce qui bloquait automatiquement les Tours Opérateurs. En effet, la situation politique actuelle est stable, la sécurité est à son maximum. Le maintien d'un avis restrictif ne se justifiait donc pas, alors que la démocratie tunisienne a besoin au contraire d'être soutenue. Certaines zones frontalières et la partie saharienne du pays restent toutefois déconseillées.

TUNIS, LA VILLE HISTORIQUE

La capitale tunisienne entama son développement avec la dynastie des émirs Aghlabites venant de Kairouan, qui construisirent la grande mosquée Zitouna au 9^e siècle. Les émirs Almohades, puis Hafsides, dotèrent la ville de prestigieux monuments et palais. À l'époque ottomane, les beys poursuivirent son embellissement, notamment avec le palais du Bardo, abritant actuellement le célèbre musée. La Médina, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, est le cœur de Tunis. Son aspect général n'a pas changé depuis cinq siècles. Sa visite est un must. Il faut flâner dans les petites ruelles et passages de ses souks, où se regroupent les artisans par métiers, sentir les parfums, admirer le travail du cuir et du métal, regarder les bijoux, les textiles, les épices et les multiples petites échoppes dont l'Orient a le secret. Au détour d'une ruelle, ne manquez pas les superbes portes cloutées, témoins d'une opulence passée.

LES PLUS BELLES MOSAÏQUES ROMAINES

Le bâtiment abritant le musée national du Bardo, entièrement rénové en 2012, fut construit en style mauresque en 1888. Réaménagé selon les critères muséaux modernes, il abrite dans ses 9000 m², avec une nouvelle scénographie, des collections qui représentent l'intégralité du patrimoine historique tunisien, avec des départements nouveaux consacrés à l'époque préhistorique, la période punique, la civilisation Numide, la fin de l'antiquité et l'ère islamique. La civilisation Numide, en fait Berbère, est illustrée par des stèles remarquables qui montrent clairement que la femme jouait un rôle dirigeant dans cette civilisation,



△ Ruelle dans la Médina | ▽ Sidi-Bou-Saïd, bleue et blanche



JUST LIKE ME



comme le souligne avec fierté Mme. Aziza Mraïhi, médiatrice du musée. Le clou du Bardo est une des plus belles collections de mosaïques romaines du monde, complétée par une nouvelle présentation de sculptures d'empereurs romains.

CARTHAGE ET SIDI-BOU-SAÏD

La banlieue chic de Tunis, Carthage, possède le site de l'ancienne capitale de l'empire punique, rival de Rome. *Delenda est Carthago* répétait inlassablement au Sénat, à Rome, Caton l'Ancien en 150 avant J.-C. Et la cité phénicienne fut effectivement totalement détruite lors de la troisième guerre dite punique quatre ans plus tard. Face à la Méditerranée, les ruines ne manquent pas de charme et le petit musée archéologique est intéressant. Tout près, le village de Sidi-Bou-Saïd est la destination préférée des Tunisiens mais aussi une étape indispensable pour les touristes. Comment

résister au charme de ses petites maisons bleues et blanches pourvues de moucharabihs, aux cyprès et aux massifs de bougainvillées ? Dans le haut de la colline, le Café des Nattes accueille les amateurs de détente autour d'un café ou d'un thé à la menthe. Au coucher du soleil, ne manquez pas d'aller admirer le spectacle sur une terrasse avec vue sur la baie de Tunis, les îles, le port de plaisance et le palais présidentiel : c'est inoubliable.

MONASTIR, SOUSSE ET PORT EL KANTAOUI

La réputation des plages tunisiennes est bien établie. Pour la partie culturelle, il faut visiter à Monastir sa forteresse, le Ribat, dont la construction remonte à 796. Elle contient un petit musée d'art islamique. La ville reste marquée par le plus illustre de ses enfants : Habib Bourguiba, premier président de la Tunisie indépendante, décédé en

Le mausolée d' Habib Bourguiba à Monastir





Port El Kantaoui

1963. Son superbe mausolée, qui ressemble à une mosquée, comprend une collection d'objets retraçant la vie du président. Port El Kantaoui est une station balnéaire et une marina créées en 1979 à Sousse. C'est un village presque totalement piétonnier sur 307 ha, avec des maisons de la mer, des jardins, des boutiques et restaurants. Il est devenu une station majeure du tourisme tunisien. Son golf de 130 ha est un des plus beaux du pays.

LE THERMALISME TUNISIEN

La Tunisie est une véritable destination pour la thalassothérapie et les divers traitements pour le

La gastronomie tunisienne est raffinée



bien-être. Tout au long de la côte, une série de palaces prestigieux offrent toutes les infrastructures dans des cadres superbes, où les activités de loisirs, de sports et de délasséments sont multiples. Nous ne pouvons citer que ceux que nous avons visités durant notre séjour. La Tunisie vous attend.

INFOS

- Musée du Bardo : aziza.mraihi@yahoo.fr
- Hammamet : Thalassa Palace Nahrawess ****, thalasso et soins, www.thalassapalace.com
- Monastir : Royal Elyssa ***** , centre thalasso & spa ;
- Sousse : Thalassa Sousse Resort & Aquapark ****, centre balnéo, www.thalassa-hotels.com
- Mövenpick Resort & Marine Spa ***** , thalasso, www.moevenpick-hotels.com

Restaurants à recommander :

- Tunis (La Mersa) : The Cliff (chef : Mohcen Ouertani), www.thecliff.tn
- Port El Kantaoui : Le Méditerranée, www.lemediterranee.com.tn

Bravo au président de la F.I.J.E.T. et son équipe. Merci à Tunis Air à Bruxelles.

Canada : Go West

© Tekst en foto's : Karel Meuleman

Canadezen weten het al lang : hun land, en dan vooral het westen, is adembenemend ; je vindt er prachtige wouden, een grootse oceaan, weidse vlakten, majestueuze bossen, ruige bergen en kleurrijke rivieren. Eens je er geweest bent, wil je zeker terug. De natuur is er nog grootser en mooier dan in de rest van Canada en je begrijpt hier beter dan waar ook dat dit een onmetelijk land is. De mensen zijn even vriendelijk, maar zo dun gezaaid dat je je soms afvraagt of dit land überhaupt wel kan blijven bestaan.

Canada is op Rusland na het grootste land ter wereld. Het is vrijwel even groot als heel Europa (zonder Rusland). De meeste van de meer dan 35 miljoen inwoners wonen in een strook van 200 kilometer langs de grens met de Verenigde Staten, de 49^{ste} breedtegraad. De noordelijke delen van

de provincies, honderden kilometers verder naar het noorden, zijn schaars bevolkt. Nog schaarser bevolkt zijn de daarboven gelegen territoria. West-Canada is een jong landsgedeelte : zo is Victoria pas in 1843 gesticht. Je vindt er de grootste Nationale Parken die perfect de natuur in al

Het fotogenieke Lake Louise met zijn turquoise gletsjerwater.





△ First Nations (correctere naam voor 'Indianen') en immigranten geven in het Heritage Park bij Calgary weer hoe het leven er voor 1914 uitzag.
▽ In het Heritage Park bij Calgary kun je gerust een interessante dag doorbrengen.





Het Banff Springs Hotel ligt vlak bij de Bow rivier.

haar glorie bewaren. Er is dan ook een enorme diversiteit aan dieren, planten en bloemen, bomen, visrijke meren en rivieren. Je komt weinig mensen tegen omdat het er zo uitgestrekt is. Ook hebben vele bergen er nog geen naam, laat staan dat ze al beklommen zijn. Eén van de manieren om je te laten kennis maken met het westen is te reizen zoals de meeste toeristen doen: van de ene kant van de Rocky Mountains naar de andere kant.

CALGARY

Wij starten in Calgary, waar Air Transat je brengt met een rechtstreekse vlucht na zowat 8 uur vliegen vanuit Amsterdam. Calgary is vooral bekend door de Olympische Winterspelen van 1988. De bijnaam van Calgary luidt Cowtown en het symbool van de stad is een witte cowboyhoed, refererend naar het oude-westen karakter van Calgary. Het is de derde grootste stad van Canada met momenteel 1.235.000 inwoners; meteen is ze ook de snelst groeiende: 0,3% per jaar. Dat is vooral te danken aan de olie-industrie; het maakt ook dat de provincie Alberta, waarvan Calgary deel uitmaakt, geen provinciale belasting hoeft te heffen.

Dat maakt al gauw een verschil van 5% op alle producten en diensten; daarom dat Nederlanders hier een motorhome (*RV of Recreational Vehicle*) huren. Slim gezien. Tussen haakjes meld ik hier een pijnpunt waar wij, Europeanen, moeite mee hebben: in restaurants moet je bij de geafficheerde prijzen de taksen tellen plus de fooi van 15 tot 20% (het personeel heeft een klein basisloon maar moet dit aanvullen met de fooi); hetzelfde geldt voor al je aankopen: bij de nettoprijs komt nog eens de provinciale en de staatstaks. Door de stad kronkelt de Bow-rivier, die we straks nog zullen tegenkomen. Hét jaarlijkse evenement is de Stampede: een 10-daags rodeofestival in juli. Wil je dit meemaken, dan ben je niet alleen: zo'n miljoen mensen bezoeken het, veelal in cowboykledij. De rodeo vindt plaats in het voormalige Olympisch stadion met een dak in de vorm van een zadel. In de stad zelf valt niet zoveel te beleven, maar op de omringende heuvels wordt de infrastructuur van de Spelen nog steeds gebruikt. Nog iets verder ligt het Heritage Park Historical Village dat het leven in Alberta laat zien zoals het voor 1914 was. Trek gerust een ganse dag uit om kennis te maken met dit attractieve openluchtmuseum dat je vertelt 'how the West was won'.

Direct flights to Canada

#1 North American
Leisure Airline



FREE
LUGGAGE

FREE
MEAL

IN-FLIGHT
ENTERTAINMENT

A CANADIAN
AIRLINE

Brussels -
Montreal

3 direct flights a week

Brussels -
Toronto

3 flights a week*

Brussels -
Vancouver

1 flight a week*

Brussels -
Quebec

1 flight a week*

Your Canadian holiday is calling



0800 872 672 83 | airtransat.be

for details

*Via Montreal



Vanuit het bergstation Whistler Mountains boven Jasper gaat het nog verder naar de top.

BANFF

80 kilometer van Calgary beginnen de Rockies. Wat verder kom je in het Banff National Park, dat net als alle andere nationale parken gratis toegankelijk is in 2017, een cadeautje omdat Canada dan 150 jaar bestaat. Banff is erg toeristisch ingesteld, maar attractief gelegen tussen de hoge bergen op 1.384 m hoogte; het is hiermee de hoogst gelegen stad van Canada aan het dal van Bow River en het heeft veel weg van een plaatsje in de Alpen. Hierdoor is het een van de populairste vakantiebestemmingen in Canada. 's Zomers krijgt het vooral bezoek van bergwandelaars en in de winter vieren veel wintersporters hier hun après-ski. Het drukke centrum is erg tegenstrijdig met zijn rustige natuur eromheen. Banff ontstond in de jaren 1880 rond de warmwaterbronnen die arbeiders ontdekten bij de aanleg van de Canadian Pacific Railroad. De directeur van deze spoorwegmaatschappij verwachtte na de ontdekking van de warmwaterbron veel bezoekers en liet daarom in 1888 het majestueuze Banff Springs Hotel bouwen. Het hotel in de stijl van een Schots kasteel telt momenteel zo'n 600 kamers en was in die tijd een van de grootste ter

wereld. Het maakt deel uit van de Canadian Pacific-keten, nu Fairmont Hotels. Je ziet direct de verwantschap met de andere hotels zoals onder meer Château Frontenac in Québec, Château Lake Louise en The Empress Hotel in Victoria. De warmwaterbron en de goede spoorverbinding zorgden er dan ook voor dat Banff zich al snel uitbreidde. Vanuit het stadje kun je een fikse wandeling maken naar de watervallen van de Bow-rivier, vlak bij het Banff Springs Hotel.

Verder het bezoeken waard zijn de meren Minnewanka en Two Jack, de berg Cascade en de 'hoodoos', ruim 20.000 jaar oude rotspartijen van leisteen in de vorm van hoge tafels. Met de kabellift kun je naar de Sulphur Mountain met adembenemend uitzicht over de Rockies. Je kunt te voet afdalen en eventueel zo terug naar Banff. Verlaat je Banff en rij je verder westwaarts, dan kom je aan het pittoreske Lake Louise, met zijn turquoise kleur dé publiekstrekker van het Nationaal Park; daar moet je zeker een fotostop maken. De opmerkelijke turquoise kleur komt van het gletsjerslib dat net onder het wateroppervlak blijft hangen. Het al genoemde Château Lake Louise regeert op imposante wijze de omgeving. Ga er zeker eens binnen!



Helmcken Falls is indrukwekkend.

JASPER NATIONAL PARK

Rij je nog meer naar het westen over de Icefields Parkway, dan kom je aan dit grootste en meest noordelijke van de vier nationale parken in de Rocky Mountains. Het heeft een oppervlakte van meer dan 10.000 km² met bergen, valleien, gletsjermereën en het Columbia Icefield, een 400 jaar oude ijszee met een dikte van zowat 400 meter. Miette Hot Springs heeft het warmste bronwater van de Rockies (tot bijna 54 °C) met een hoog mineraalgehalte. Het Columbia Icefield is een overblijfsel van de laatste ijstijd die Canada 20.000 jaar geleden helemaal bedekte. Het bestaat uit acht gletsjers, waarvan er drie zichtbaar zijn vanaf de autoweg. Het Columbia Icefield noemt men wel eens de ‘moeder van de drie rivieren’, omdat het drie grote rivierenstelsels van water voorziet: de Columbia, de Athabasca en de Saskatchewan. Bijna drie kwart van de hoogste pieken liggen dicht bij het icefield, ideaal geplaatst om veel van de vochtigheid op te vangen die de Pacifische wind over het binnenland meedraagt. Het grootste

deel van dat vocht valt als sneeuw naar beneden: tot 7 meter per jaar. De Athabasca gletsjer, die een van de 6 belangrijkste gletsjers is van het Columbia Icefield, is de meest bezochte gletsjer op het Noord-Amerikaanse continent. Dit komt vooral door zijn gemakkelijke toegang van op Highway 93, die er bijna rakelings langs loopt. Door deze makkelijke toegang krijgt dit natuurfenomeen in de zomermaanden zo'n 10.000 bezoekers per dag te verduren. Wegens de opwarming van het klimaat, is de gletsjer reeds de helft van zijn volume kwijt en is hij al 1,5 km teruggetrokken. Enige voorzichtigheid is toch op zijn plaats als men de gletsjer bezoekt. Een gletsjer is gevaarlijk! Verschillende mensen vonden hun dood door in de diepe en verborgen spleten van de gletsjer terecht te komen. Het is niet daarom dat ik weiger er nog te komen, wel omdat ik elk jaar vaststel hoe vervuilend al dat bezoek is en hoe de weg ernaartoe elk jaar weer opschuift.

Op het einde van de Icefield Parkway in het midden van het Jasper National Park bereik je het stadje Jasper. In dit gebied leeft veel wild. Een van de attracties in de omgeving is de Jasper Tramway. Een gondel brengt je in 7 minuten bijna bovenaan de Whistlers Mountain. Van daaruit is het nog een dik half uur ter voet tot de eigenlijke top door een desolaat maar o zo prachtige landschap met zicht op vele drieduizenders. Stapschoenen en warme kledij, vooral omwille van de ijzige wind, is aan te raden.

Rij je nog verder westwaarts, dan overschrijd je een tijdlijn: plots is het een uur vroeger. Je verlaat dan ook Alberta en ben je in British Columbia. Meteen is dit ook het einde van dit eerste artikel over West-Canada.

INFO

- www.airtransat.be (vluchten)
- www.hellobc.com (British Columbia)
- alberta.2link.be/
- www.travelalberta.com
- www.visitcalgary.com/
- www.calgarystampede.com/
- www.canadianrockies.net/
- www.jasper.travel/
- www.banfflakelouise.com/
- www.heritagepark.ca/

Le Molise, trésor oublié d'Italie

.....
 © Texte et photos : Sibylle Vermeire

Le nom de cette région italienne m'avait toujours intrigué. Elle est en effet méconnue des Italiens et des étrangers. Je suis donc partie à sa découverte. Paysages de nature intacte, accueil chaleureux de ses habitants et nourriture de qualité. Que demander de plus pour réussir des vacances relaxantes et vivifiantes ? Le Molise s'étale entre la chaîne des Apennins (avec un sommet culminant à 2 240 m) et la côte Adriatique, au-dessus des Pouilles et en dessous des Abruzzes, à 100 km de Naples et à 200 km de Rome. Il dispose de 32 km de plages de sable fin, de collines et de montagnes dont certaines permettent même la pratique du ski. Il compte environ 330 000 habitants sur une superficie de 4 438 km². Campobasso, Termoli et Isernia sont les plus grandes villes de la Région.

Vue à Montenero di Bisaccia



Village de Sepino





Site archéologique d'Altilia

CAMPO BASSO

Campo Basso (50 000 hab.) est la capitale de la région. Nous logeons à l'hôtel Saint-Georges, patron de la cité. La vieille ville est surprenante : la plupart des maisons sont équipées de plusieurs caves étagées, comme le restaurant « Monticelli » où nous goûtons les spécialités du terroir notamment les haricots préparés de différentes façons et le piment qui agrémente une multitude de plats pour ceux qui le souhaitent bien entendu. Le repas s'accompagne du seul cépage autochtone : le Tintiglia, un vin délicieux d'un rouge profond, velouté et corsé, au goût de fruits rouges. Notre circuit débute avec Sepino, l'un des plus beaux villages d'Italie, village médiéval perché, reconnaissable par le clocher en fer de son église. On y vénère Santa Cristina le 24 juillet. Quelques reliques de la sainte sont conservées dans l'église éponyme. Dans la crypte, des statues représentent des scènes

de la vie de Santa Cristina. La plupart des intérieurs des églises molisanes sont de style baroque napolitain.

LE SITE ARCHÉOLOGIQUE D'ALTILIA

Un des endroits à visiter est sans conteste Altilia, un site archéologique romain de 3 ha. Cette cité comptait pas moins de 27 tours défensives. Un système de quatre arches croisées servait de fondation au théâtre antique où on a découvert 19 tombes. Il pouvait accueillir jusqu'à 1 000 spectateurs. Deux routes principales traversaient Altilia. Les Samnites, des paysans et/ou des guerriers qui régnaient sur l'Italie méridionale, des Marches jusqu'en Calabre, formaient un peuple ingénieux qui vécut trois siècles en toute liberté avant que les Romains ne réussissent à les dominer. L'une de leur création fut le chemin de la transhumance allant de

Molise aux Pouilles qui passait par ce site. Nous déjeunons à «Le Scuderie del Peschio», un centre équestre également équipé d'un restaurant dont les spécialités sont les haricots cuits à l'ancienne et les viandes. Après ce repas, nous effectuons un tour guidé en jeep dans la splendide réserve naturelle WWF de Guardiaregia pour découvrir les grottes karstiques de Matese (1 500 m) et le canyon de Quirino. On y observe une flore et une faune spécifiques (en particulier une espèce de salamandre). Les vues sont spectaculaires. Une escapade inoubliable en compagnie d'Alessandro, un guide chevronné au rire contagieux.

FERRAZZANO

Nous nous promenons dans le beau village de Ferrazzano qui compte 3 500 habitants. Leur projet est de créer un musée sur l'émigration. Quatre de leurs habitants sont morts au Bois du Cazier à Marcinelle. Dans le Palazzo Chiarulli, une exposition nous dévoile quelques Molisans qui ont émigré et sont devenus célèbres : Franck Monaco, Arturo Giovannitti, Mario Lanza, Giuseppe Dettine,

Belle Molisane à Frosolone



Abele Valerio. Dans une autre pièce, un musée présente les différents produits issus de l'agriculture locale : les variétés de pommes, de poires, de céréales et de haricots. Nous pénétrons ensuite dans l'église Santa Maria Assunta, qui présente des styles variés. Nous dînons et dormons dans un agriturismo La Ginestra à Cercemaggiore, à 15 km de Campo Basso. Le lendemain, nous visitons le Musée du Parfum à Sant'Elena Sannita. Une collection impressionnante de flacons emblématiques (1 065 pièces qui ne sont pas toutes exposées). Chacun a son histoire : flacons égyptiens, grecs, romains, perses, ayant appartenu à Catherine de Médicis, au duc d'Orléans, etc. Nous traversons le petit jardin botanique attenant au musée pour admirer la superbe vue. Nous embarquons à nouveau à bord d'une jeep pour gravir la montagne de Colle dell'Orso. Un magnifique panorama s'offre à nous. Présence de chevaux sauvages et d'un troupeau de moutons. Ambiance garantie dans la jeep ! Nous déjeunons dans un «home restaurant», un concept original puisque nous mangeons dans la salle à manger de la cuisinière. Nous apprenons à confectionner des cavatelli, un sorte de pâtes, que nous dégustons accompagnées d'une sauce tomate et de morceaux de saucisses. Un vrai délice.

FROSOLONE

Nous déambulons dans le superbe village de Frosolone, cité antique située à 900 m d'altitude. Nous visitons le musée dei Ferri Taglienti et admirons la beauté et la diversité des couteaux. Au 19^e siècle, environ 100 personnes travaillaient dans le domaine de la coutellerie. Ensuite, nous découvrons au Museo del Costume e del Corredo Antico, le trousseau de la future mariée, les amulettes destinées à protéger les nouveaux-nés au 19^e siècle. Les habitants de ce village vivaient naguère de l'agriculture, de la fabrication de couteaux et de l'élevage. C'est ici le départ ou l'arrivée, suivant la saison estivale ou hivernale, de la transhumance encore pratiquée par la *famille Colantuono* afin de perpétuer cette longue tradition. Quelque 300 vaches de race antique qui produisent du lait de grande qualité, empruntent les «tratturi», ces chemins herbeux à pacage qui relient les Pouilles au Molise. La transhumance dure 4 jours et traverse de magnifiques paysages. Nous partons ensuite pour Montenero di Bisaccia,



Le trabucco à Termoli

logeons et dînons dans le magnifique agriturismo «Il quadrifoglio». Le lendemain matin, nous visitons leur cave à vins «Terresacre». La région excelle dans la production d'huile d'olive, mais aussi la production viticole car les vignes bénéficient de l'influence de la mer Adriatique toute proche.

TERMOLI

Nous nous rendons au bord de la mer à Termoli et nous nous promenons dans les rues de la vieille ville. Les Souabes (avec à leur tête l'empereur Frédéric II) sont passés par ici. Les vestiges du château témoignent de leur présence. Le long de la côte, nous apercevons dans l'eau un ponton au bout duquel se trouve une ancienne machine à pêcher : le «trabucco». Fin juillet, un festival du folklore de réputation mondiale s'y déroule pendant trois jours. Autre événement majeur : une procession dans la mer en l'honneur de San Basso, le patron de la ville. Le feu d'artifice qui a lieu le même jour est spectaculaire. Les gens n'hésitent pas à tremper leurs pieds dans l'eau pour mieux l'admirer. Termoli dispose de deux plages : une au nord, moins venteuse, attire plutôt les familles

avec enfants et les amateurs de chaise longue tandis que celle au sud permet de pratiquer les sports liés au vent comme le windsurf. Par ailleurs, la limpidité et la qualité de l'eau ont été reconnues par l'attribution du label «Drapeau bleu». Nous déjeunons au «Nicolino», l'un des meilleurs restaurants de poissons. Service et nourriture impeccables. À recommander absolument.

ORANTINO

Nous terminons ce magnifique voyage par Orantino, l'un des plus beaux villages d'Italie, surnommé village de la pierre, dominant la vallée del Biferno. L'un des derniers tailleurs et sculpteurs de pierre, Renato Chiocchio a réalisé, entre autres, la belle fontaine trônant sur le Belvédère. Les portails en pierre sculptée des édifices et habitations rivalisent de beauté. C'est aussi un village d'artistes et de célébrités dont Arturo Giovannitti (1884-1959) et Ugo Calise (1921-1994). Une semaine avant le 24 décembre, des habitants d'Orantino coupent des roseaux, les assemblent et forment ainsi un tronc d'environ 13 mètres de hauteur et d'1 mètre de diamètre nommé «la faglia». Ils le fixent devant le campanile de l'église Santa



△ *Le campanile d'Orantino*

▽ *Le sculpteur de pierre Renato Chiocchio*



Assunta et le brûlent durant la veillée de Noël. C'est spectaculaire!

Notre repas d'adieu se déroule dans le restaurant «L'Olmicello». Ce voyage dans l'Italie profonde m'a permis de rencontrer des personnes authentiques et passionnées dans un décor tant naturel qu'architectural encore préservé. Je suis très heureuse d'avoir foulé ce territoire. Parcourir le Molise, c'est prendre le temps de vivre.

INFOS

- www.italia.it; [www.italy.travel – brussels@enit.it](http://www.italy.travel-brussels@enit.it)
- Omega Travel Via Scalo Ferroviario, 50 - 86030 Matrice (CB); www.molisetoursnc.it molisetour@gmail.com
Contact : Stefano : tél. : 00 39 338 1823680 ou 00 39 0874 453343
- Associazione culturale "Molise da scoprire" Frosolone : www.molisedascoprire.it
- Molise Explorer di Alessandro Colombo, à Oratino ; tél. : 00 39 0874418760 ; gsm : 00 39 347 7305781 www.moliseexplorer.com pour les excursions en jeep, à pied, en VTT.
- Hotel san Giorgio : via Insorti d'Ungheria 86100 Campobasso ; www.hotelsangiorgio.org
- "La Ginestra" Via Galardi, 57 ; tél. : 00 39 0874 799219 ; www.laginestra.info
- Agriturismo Il Quadrifoglio Contrada Montebello, 86036 Montenero di Bisaccia ; tél. : 00 39 0875 960190 ; dans le même domaine : Terresacre : cave à vins : tél. : 00 39 0875 96019 ; 1 www.terresacre.net
- Équitourisme et restaurant : «Scuderie del Peschio» Giuliano del sannio ; tél. : 00 39 0874797217
- Ristorante da Nicolino depuis 1975 : spécialités de poisson, un des meilleurs du séjour !
- Via Roma, 13 86039 Termoli ; www.ristorantenicolino.it ; tél. : 0 039 0875 706804
- Ristorante Olmicello Via Regina Margherita 48, Oratino ; tél. : 00 39 0874 38285 ; www.olmicello.it

Palma de Mallorca, de parel van de Balearen

© Tekst: Anne Marie Persoons – © Foto's: Jean Claude Delfosse

Palma, hoofdstad van het gelijknamige Spaanse eiland met zijn vele (ge)zichten lokte me weg van het ijzige, vochtige weer in België. Na slechts twee uur vliegen van Brussel en nog eens twintig minuutjes later met de wagen stond ik in het centrum van de oude stad. Hier had ik de keuze uit een strandhotel of een hotel in het oude stadscentrum. Gezien de periode van het jaar koos ik voor het luxe stadshotelletje Santa Clara. Het bleek de juiste keuze te zijn, want van hieruit kon ik gemakkelijk te voet naar de meeste bezienswaardigheden en ook naar de vele winkelstraatjes met tavernes en restaurants.

EEN BEETJE GESCHIEDENIS

Palma werd opeenvolgend bewoond door Feniciërs, Grieken, Romeinen en Arabieren. In de achtste eeuw werd Palma veroverd door de Saracenen, die Palma tot hoofdstad van het eiland maakten. In 1229 werd Palma ingelijfd bij de Kroon van Aragon door Jaume I en werd het katholiek en tegelijk ook een koninkrijk. In deze periode werden ook de kathedraal, het Castell de Bellver en het koninklijk paleis Almudaina gesticht. Pas na de dood van de dictator Franco werd het een parlementaire monarchie. In de 20^{ste} eeuw kende het eiland een boost, dankzij het toerisme. De stad Palma telt nu ca. 400.000 inwoners, zowat de helft van de bevolking van Mallorca. Tegenwoordig is Palma een bruisende stad met vele steegjes en pleinen. De blikvanger en het meest in het oog springende gebouw van de stad is de kathedraal *La Seu*, opgetrokken in een Catalaans-Gotische stijl. Met zijn imposante ligging op een hoogte en aan de baai van Palma en met zijn voeten praktisch in de Middellandse Zee aan een mooi park, is dit ook een ideaal uitgangspunt om de stad te verkennen! Van hieruit heeft men ook een mooi zicht op de jachthaven van de stad. De binnenzijde van de kathedraal is al even imposant als de buitenzijde. Het immense schip heeft aan de zijkanten vele kapellen. De restauratie werd in de 18^{de} en 19^{de} eeuw gedeeltelijk

Gevel van het 'Grand Hotel'





△ De Kathedraal 'La Seu' met de Marina van Palma
 ▽ Het altaar van de Kathedraal 'La Seu'



uitgevoerd door Antoni Gaudi. Hij ontwierp ook de kroonluchter en de kroon boven de preekstoel en vernieuwde de kleuren van de brandramen, die bij zonneschijn een prachtig kleurspel op de binnenmuren bieden. Palma wordt ook nog een openluchtmuseum genoemd door de vele historische gebouwen, kloosters en kerken, en de wandelingen door de straatjes zijn een invitatie om de rijke geschiedenis van deze stad te ontdekken.

Wie moe is van het slenteren door de stad, kan ook een koets nemen, *Galeria* genoemd. Afbieden is hier de boodschap, want anders betaal je al gauw tot 60 € voor een ritje van een half uur. Indien het je eerste bezoek is, neem je best een *Hop on, Hop off* bus, zo kan je de gehele stad verkennen en je beter oriënteren. Vanaf de kathedraal heb je de keuze, ofwel begin je de stad te verkennen langs de bovenkant met directe toegang tot de kleine steegjes en winkelstraatjes of je begint aan de voet van de kathedraal en de hoge vestingmuren. Je wandelt dan door het park en langs het kunstmatig aangelegde meer naar een prachtige laan omzoomd met vele bomen en bewaakt door twee grote sfinxbeelden: de *Passeig de Born*. Hier bevinden zich de meest luxewinkels van Mallorca zoals *Boss, Escada, Rivalto*. Overdag is het hier heerlijk flaneren of genieten van een heerlijke koffie of een glaasje cava op één van de vele terrasjes. De beste koffie krijgt men bij koffie-en eethuis, *Cappuccino*... Niet te geloven dat deze avenue

in de 19^{de} eeuw nog een opgedroogde rivierbedding was! Ik wandelde ook langs de *Passeig Maritim*, de boulevard langs de Baai van Palma gekend voor zijn vele Italiaanse, Chinese en typische lokale visrestaurantjes. Verder door wandel je dan langs een andere, meer drukke winkelstraat Jaime III. Hier kun je naast de vele boetiekjes ook al je inkopen doen in één winkelhuis, het gekende *El Corte Ingles*. Deze winkelketen geeft zelfs een extra korting van 10% aan de toeristen!

ENKELE LEUKE GASTRONOMISCHE TIPS

Om je hongergevoel te stillen ga je heerlijke tapas eten bij *La Canela* in de carrer Sant Jaime, een gastronomische openbaring en een sterrenrestaurant waardig en dit aan normale prijzen (40 euro p.p. inclusief glas wijn en koffie). De bediening is jong en zeer vriendelijk! Een andere aanrader om tapas te eten is *Tast* in de avenue Unio. Ook op het plein *Cort* is het gezellig tafelen op het terras van het gelijknamig hotel-restaurant. Laat je zeker niet verleiden door de toeristische restaurants

of terrassen op het Mayorplein, want daar eet je slecht en is het duur! Wil je aan het water genieten van een heerlijk maal, dan is het restaurant *Nautico* in de jachthaven een aanrader. Voor visspecialiteiten moet je dan weer in de San Catalina-buurt zijn. De stad heeft ook twee metrolijnen waarvan één leidt naar het Marratxi-station. Van hieruit vertrekt de historische tram naar de badplaats *Soller*. Het nadeel van deze metro is dat je ondergronds maar weinig van deze prachtige stad te zien krijgt. Dus doe het zeker te voet, zo kom je voorbij de vele huizen, paleizen en panden die gebouwd zijn in een modernistische Catalaanse stijl, die dankzij A. Gaudi bekend is geworden. Vergeet zeker niet binnen te kijken in de vele *Patio's* van paleizen die bezit zijn of waren van de adel en de hogere



Patio van het 'San Cera' luxe hotel





Typisch steegje in de oude stad Palma

middenklasse. Ze gaan meestal verscholen achter opengewerkte smeedijzeren poorten zoals deze van het *San Cera* luxehotel.

ANDERE BEZIENSWAARDIGHEDEN

Castell de Bellver is een massief gotisch gebouw in een typische cirkelvorm opgericht als zomerpaleis door koning Jaume II. Daar het 130 m boven de zeespiegel ligt, heb je van hieruit een panoramisch zicht op de baai van Palma. *Almudaina* was de historische residentie van de koningen van Mallorca en is vandaag nog de officiële residentie van het huidige koningspaar van Spanje. Het ligt naast de kathedraal La Seu. De stad Palma is een stad met vele facetten. Iedereen vindt er zijn gading. Het klimaat is er zacht en geschikt om er het hele



Typische gevel

jaar naartoe te gaan. In de zomer zijn de nabijgelegen stranden een aanrader of kun je een rondreis maken door de bergen van het eiland *La Serra de Tramuntana*. In de herfst en wintermaanden is het centrum van de stad Palma een ideale plaats voor shopping, bezichtiging of gewoonweg genieten van de gastronomie!

INFO

- www.santaclarahotels.es
- www.canelabistro.es
- www.tast.com
- www.city-ss.es
- www.spain.info/nl_BE/
- www.sancera.com

Ma Savoie jolie

© Texte : Claudine Clabots – © Photos : Francis Vrancken

Le titre d'une chanson nous entraîne dans cette belle région. Nous y visiterons notamment Annecy, «La Venise des Alpes». Cette région mérite un séjour de plusieurs jours. La nature y est somptueuse. Son lac, serti dans un écrin de verdure, est réputé le plus pur d'Europe. Ses eaux servent pour la consommation locale. Tous les sports y sont possibles. Nous sommes ici en Haute-Savoie et retrouvons les belles traditions et coutumes locales. Cette région est redevenue française en 1860, sous Napoléon III. Heureuse découverte !

VISITE D'ANNECY

Notre première promenade a pour but la ville d'Annecy et son marché local. Extraordinaire plongeon dans la vie des habitants, les étals y sont très divers et nous proposent des spécialités gastronomiques,

décoratives, de beaux textiles... quelle richesse ! Ce marché peut rivaliser avec ceux de Provence, par les senteurs et les couleurs. Le charme de ses ruelles piétonnes nous séduit. Ne manquez pas un arrêt à la chocolaterie Rigollot (!), place G. Voland. C'est un lieu incontournable, où le chocolat

Ville d'Annecy avec l'ancienne prison (Palais de l'Isle)





△ *Vue sur le lac d'Annecy, la Venise des Alpes*
 ◁ *Casino d'Aix-les-Bains*
 ▽ *Château de Dwingt*

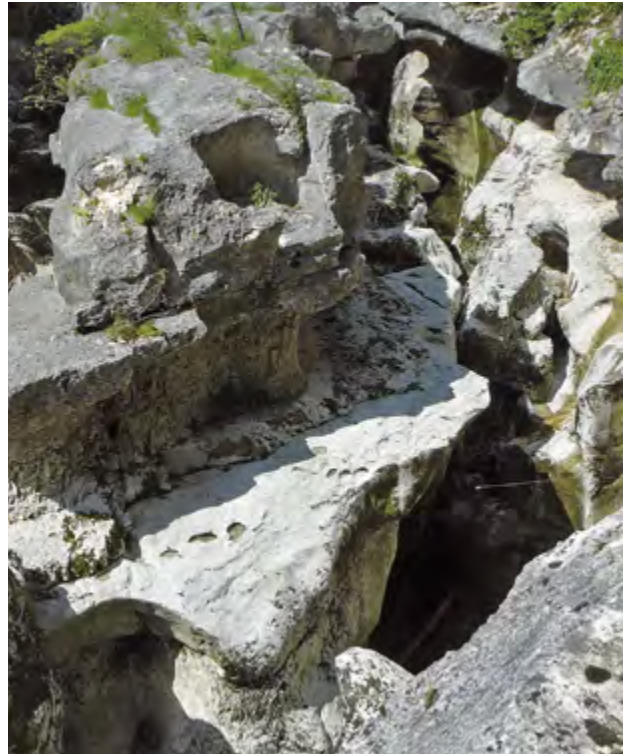
vaut bien nos spécialités belges. Quand je disais que nous étions dans la « Venise des Alpes », je ne m'étonne pas d'y admirer « Le pont des amours » qui enjambe le canal du Vassé et offre une très belle vue sur le lac. Les jardins de l'Europe forment un véritable arboretum, avec ses séquoias géants, son ginkgo biloba, l'arbre aux quarante écus. Le monument emblématique de la cité, le Palais de l'Isle, une ancienne prison, est hélas fermé, mais c'est le lieu le plus photographié, avec sa proue fendant le Thiou.

La rue Sainte-Claire, avec ses maisons bâties sur des arcades, est à voir absolument. Si vous êtes un peu sportif, montez à l'assaut du rocher pour visiter le château. Vous y trouverez une belle salle des fresques et un musée d'art populaire. Du haut des remparts la vue est remarquable. Il est fortement déconseillé d'entrer dans Annecy en voiture. Mieux vaut emprunter les bus locaux ou arriver en vélo. La visite du bout opposé du lac, avec la réserve naturelle des Bauges, vaut le déplacement. Une belle plage permet de se baigner, mais prenez garde aux atterrissages de parapentes. La flore et

la faune y sont bien expliquées, et il y a aussi des visites guidées passionnantes. Les castors y sont revenus et prospèrent.

LES GORGES DU FIER

Une excursion intéressante et impressionnante, surtout après de fortes pluies. À 10 km d'Annecy, le Fier est une des plus importantes rivières de la Haute-Savoie. Le flot sauvage y a creusé la roche et a sculpté des formes extraordinaires. Le visiteur est plongé au centre des gorges, à 25 m au-dessus du courant. Les marmites de géants déconcertent les plus avertis. De nombreuses informations émaillent le parcours. Rassurez-vous, la passerelle est bien entretenue et, même si vous êtes sujet au vertige, vous n'aurez aucun problème. Cette promenade est cependant impossible pour les personnes à mobilité réduite. Couvrez-vous ! Les enfants seront enchantés par les récits des vies de fées et par les dragons. Ce site est ouvert du 15 mars au 15 octobre à Lovagny.



△ Rochers creusés par le Fier
▽ Légende des gorges du Fier





△ *Porche de l'abbaye d'Hautecombe*
▽ *Vue sur le lac d'Annecy*



LE SOMMET DU SEMNOZ

Surnommé «Le balcon des Alpes», du haut de ses 1699 mètres, il offre une vue dégagée sur la chaîne du Mont-Blanc et le massif des Écrins. On peut y décoller en deltaplane. L'hiver, le ski y est pratiqué. La luge est gratuite et un tapis roulant sécurisé de 80 mètres vous transporte au point de départ. La visite guidée des alpages vous permet de découvrir les secrets de la fabrication des fromages comme la tomme, le reblochon, dans les belles fruitières. En hiver, il faut se renseigner sur l'accessibilité et la météo. À quelques kilomètres, le Fort du Tamié offre 16 ha de verdure, un point de vue exceptionnel sur Albertville, et un parc d'aventures avec une tyrolienne. Tout y est gratuit. Il y a même des toilettes naturelles, sans eau, avec des copeaux de bois qu'on verse avec une louche !

AIX-LES-BAINS

Un des buts de notre voyage était de partir sur les traces d'Hortense de Beauharnais, l'héroïne de mon ouvrage «Hortense de Beauharnais et les Bonaparte». Cette femme attachante venait fréquemment «prendre les eaux», car c'était la mode pour les familles aisées. La ville s'étale le long du lac du Bourget, où Lamartine, ravagé par un chagrin d'amour, avait écrit son célèbre poème «Le lac». Le casino «Grand cercle» est un des derniers vestiges de la belle époque, avec quelques maisons qui ont résisté au temps. Ce joyau du XIX^e siècle possède encore des intérieurs somptueux : magnifiques plafonds ornés de mosaïques, théâtre à l'italienne, escalier majestueux valent le déplacement. Les salles de jeux, elles, sont à éviter si vous voulez protéger vos économies. L'établissement thermal de Marlioz vous accueille pour passer un bon moment de détente. Ils sont spécialisés dans les soins pour les maladies respiratoires. Le musée Faure propose une collection de peintures impressionnistes et de sculptures, avec quelques noms célèbres, comme Rodin (fermé le mardi).

L'ABBAYE DE HAUTECOMBE

Partis sur les traces d'Hortense de Beauharnais qui venait fréquemment s'y recueillir, nous pénétrons dans ce lieu unique, qui nous laissera un souvenir



Marché d'Annecy

impérissable. Cette abbaye royale de style gothique troubadour, à l'égal de la basilique de Saint-Denis, est le tombeau des souverains de la Maison de Savoie. Elle appartient à la Communauté charismatique du Chemin neuf, qui organise des séjours pour les jeunes. On peut l'atteindre par la route qui longe le lac, ou par bateau à partir d'Aix-les-Bains.

Depuis le XII^e siècle, 42 princes et princesses de Savoie y reposent, dont la dernière est notre chère princesse Marie-José, qui avait épousé Humbert II. Elle n'a, hélas, régné qu'un mois et fut appelée «La Reine de mai». Chaque tombe est finement ouvragée. Tout l'intérieur est une véritable dentelle de pierre. Un audio-guide en sept langues éclaire chaque monument et raconte la vie du personnage en résumé. Marbres et stucs sont disposés pour le plaisir des yeux. Des figurines de pleureuses nous rappellent que nous sommes dans un lieu de recueillement. La grange batelière abrite une exposition temporaire chaque été. On peut y découvrir une cale sèche pour les bateaux. Rarement une visite n'a laissé une aussi grande impression de grandeur et de paix.

LE MUSÉE DE LA CLOCHE PACCARD

Une visite originale et instructive vous attend dans les ateliers de la fonderie Paccard. Ce parcours guidé du jeudi vous apprendra tout ce que vous devriez savoir sur ce métier fascinant. L'entreprise, deux fois centenaire (sept générations), et



Vitrail dans le Musée de la Cloche

mondialement connue, détient quelques records : la plus grosse cloche de France, la Savoyarde du Sacré-Coeur, la plus grosse sonnerie du monde (1986) et la plus grosse cloche en volée de 33 tonnes, la «World Peace Bell» envoyée aux USA. Le célèbre propriétaire du «Pourquoi pas», le commandant Charcot, avait commandé chez Paccard une cloche pour son cher bateau. Le plus incroyable est la finition d'une cloche, pour qu'elle sonne juste. L'imagination des créateurs ne connaît aucune limite, particulièrement pour la décoration. Des concerts «chant et carillon» vous enchanteront. Vous pourrez même commander une cloche personnalisée. L'entreprise est ouverte tous les jours pour les visites libres, à Sévrier. Entrez dans la magie du métal en fusion. Une entreprise dynamique à la pointe du progrès.

LE LOGEMENT

Nous avons eu la chance de séjourner dans un petit paradis de tranquillité, le club Ternélia «Le Pré du Lac» à Saint-Jorioz. À côté du club, on retrouve la

piste cyclable qui fait le tour du lac : une véritable aubaine. Le personnel y est très serviable et l'ambiance détendue. Un nouvel espace bien-être avec sauna, hammam, bains hydromassants, piscine, vous offre de belles possibilités de détente. Des activités ludiques et sportives sont prévues, ainsi que des soirées animées. La pension complète vous propose des soirées à thèmes et des spécialités régionales. Une belle ballade des Roselières vous emmène le long du lac, caché derrière les grands roseaux : un petit paradis où l'on est seulement troublé par le chant des oiseaux. La fête du retour des alpages vous invite, du 10 au 15 octobre, à participer à une belle coutume. Costumes fleuris, bétail décoré et bons vins sont au rendez-vous. La chaleur humaine qui transparait est un baume pour le cœur, dans ce monde si difficile. Le festival international du film d'animation d'Annecy aura lieu du 12 au 17 juin 2017. La fête du lac d'Annecy le 5 août est un spectacle pyrotechnique et musical visible à partir de la promenade des Roselières. À ne pas manquer. Cette région regorge de trésors fabuleux.

INFOS

- L'idéal est de surfer sur deux sites bien documentés : www.tourisme-haute-savoie.com et www.lac-annecy.com. Pour toute information presse, contactez Anaïs Laurent, presse@lac-annecy.com – tél. 0450450061.
 - Fonderie Paccard, BP 214 – route des Saintiers – 74320 Sevrier – www.paccard.com – tél. 33(0)450524498.
 - Pour le club Ternélia, le site www.annecy-stjorioz-ternelia.com – mail : saintjorioz@ternelia.com – tél. : 33(0)450686526.
- Il est fortement conseillé de réserver vu le succès et les nombreux attraits de ce site. Pour les sportifs, il est conseillé d'emporter ses vélos, afin de jouir complètement des paysages.

Sardinië : de rust van het agrotourisme

© Tekst en foto's : Jempi Welkenhuyzen

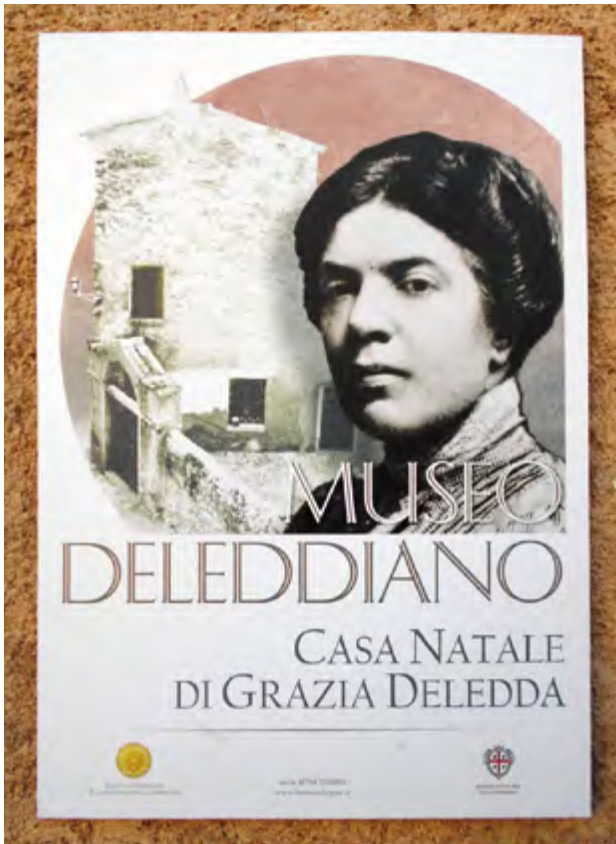
LA DOLCE VITA BIJ DE BOER

Iets ten zuiden van Corsica ligt Sardinië. Het is dé favoriete vakantiebestemming van de Italianen. Vooral de kusten zijn er bekend. Denk aan de leuke, maar drukke zandstranden bij de Golf van Orosei en tal van andere baaien. Maar als je een half uurtje het binnenland inrijdt, ontmoet je er meteen het ruige berglandschap, restanten uit het Bronzen tijdperk en tal van schaapsweiden. Daar in de volle natuur wachten je mythische momenten van rust en stilte. Ideaal voor vele wandelingen

en MTB-toertjes. Weg massa-, welkom aan agrotourisme met zijn slowfood, huisbereide producten afkomstig van het landleven. Niet voor niets is de levensverwachting hier het hoogst ter wereld! Sardinië telt negen nationale parken. Één ervan is Sorgenti Su Gologone, in de provincie Nuoro, kortbij de gelijknamige hoofdplaats. Su Gologone telt tal van bronnen in het berglandschap Supramonte Oliena, Orgosolo Dorgali en Urzulei. Het regenwater sijpelt er via de rotsen door en vormt ondergrondse meertjes en een lange rivier. In 1999 lieten speleologen er een niet-toxische

Bergzicht





△ Nuoro: Museo Deleddiano
 ▽ Grote kerk van Nuoro



fluorvloeistof doorstromen vanaf de grot van St. Edero (Urzulei). Het duurde een heuse maand van de bron tot de monding. De Cedrinorivier is 80 kilometer lang, de vijfde langste rivier van Sardinië en ligt zo'n 1.316 meter boven de zeespiegel. Het klaarheldere water nodigt duikers van overal ter wereld uit in de uitgeholde grotten in het Gennargentu Fumai- en Novo San Giovannigebergte. Het pittoreske landschap voert wandelaars en MTB-ers, maar ook jeptoeristen en ruiters langs indrukwekkende canyons, waar rotsen in basalt en kalksteen zorgen voor een rijke mediterrane vegetatie. Overal kom je kurk- en steeneiken tegen, naast de zogenaamde aardbei- en kastanjabomen, typisch voor de omgeving. Her en der verspreid vallen kegelvormige torens op, de nuragli, naast megalitische zware stenen. Omdat de lokale bewoning in de valleien niet zou overstromen is er een dam gebouwd met een stuwmeer, het bekende Credinomeer. Deze stuw regelt de waterstand. Het meer slingert zich als een slang door het diepe dal, terwijl de Supramonte er hoog boven troont. Trouwens Grazie Deledda, nobelwinnares en auteur van diverse nouvelles en romans, beschrijft in haar bundel 'Reeds in the wind' niet voor niets dit mooie landschap. De natuur en het herdersleven waren voorname bronnen van inspiratie voor haar. Reden voor mij om het landelijke karakter van de paden af te wandelen richting Nuoro stad om haar geboortehuis op te zoeken dat intussen een nationaal museum is geworden.

NUORO-STAD

Deledda's geboortehuis ligt in het historische hart, nl. in de San Pietrowijk. De woning, *Museo Deleddiano*, werd gerestaureerd door het Regionaal Etnografisch Instituut. Alle kamers zijn er intact en zelfs de keuken bleef onaangeroerd, net zoals ze beschreven wordt in het boek 'Cosima'. Naast tal van documenten en authentiek meubilair krijg je een kijk op het leven van de auteur binnen haar tijdperiode en wordt ze gelinkt aan bekende Italiaanse kunstenaars. Je blijft al vlug een uurtje in huis.

Zeker niet te missen is het *Etnografisch Museum* zelf, ter plaatse beter bekend als 'Museo del Costume'. Aan de Via Mereu vind je een vernieuwd complex met een indrukwekkende collectie maskers, klederdrachten en typisch Sardijnse

ambachten, brood en gebak, muziekinstrumenten als de launeddas en werktuigen, maar ook mooie messen en juwelen. Niet voor niets werd deze locatie dan ook gekozen voor de presentatie van topcollecties Rosas 1945/Magie d'Inverno, met de uitreiking van de Mont Blanc Awards. Al dat fraais kun je op loopafstand zien aan de Via Lammara 145 en ook de Sotgiostores zijn een aanrader aan de Piazza San Giovanni 2. Deze buurt is een toonbeeld van elegantie, schoonheid, en verfijning. Denk daarbij aan luxegoederen als sieraden, horloges, edelsmeedkunst, casual chic en haute couture. Hier vind je ook de beste (koffie) bars en restaurantjes. Een tip? Ai Monti Del Gennargentu! Succulente klasse! Geef mijn groeten aan chefkok Maria.

Nuoro is met zijn 36.000 inwoners één van de kleinste provinciehoofdsteden van Italië. De stad ligt op een hoogvlakte aan de voet van de 900 meter hoge Ortobene. Een klim naar boven levert je een schitterend panoramisch zicht op! De stad, die al sinds de 9^e eeuw een centrale functie op Sardinië heeft, beleefde haar voornaamste bloeitijd op cultureel gebied pas in de 19^e en 20^e eeuw, en stond in die tijd bekend als het Athene van Sardinië. Ik had het geluk te dwalen door straatjes en een schietgebedje te plegen in de vele kerkjes en kathedralen in het gezelschap van Gianluca Medas, regisseur, schrijver en acteur. Onder het thema 'Il Silenzio' vertelde hij me over de stilte van de Sardinie, als kracht. De stilte die hier verwordt tot een woord. Hij vertelde de verhalen achter de 'Piazza del Rosario', over jurist Gianpietro Chironi bij het parkje, de beeldhouwschool in de buurt van Santu Predu of het feministisch pamflet aan het vroegere stadhuis bij de Piazza Su Connuttu, waar de vrouwen de macht overnemen van de grootgrondbezitters. Op die manier krijgt Nuoro een ander gezicht.

AGROTOERISME

Kortom, er is heel wat te doen in de regio. Wie houdt van het landleven, komt hier zeker aan bod. Sardinië is sterk gericht op agrotourisme. B&B's maar ook pensions en gastenkamers op de boerderij, naast (boetiek)hotels combineren charme met kwaliteit. Ik verbleef in het 'Experience Hotel' Su Gologone te Oliena. Met zijn aroma- en cactus-tuin, opgedragen aan Bonelli en Galleppini, bekend uit de spaghettiwesterns eind jaren '40 van



△ Nuoro steegje
▽ Wijntonnen





Menhir Nationaal park

de vorige eeuw. Kuddes schapen brengen je vandaar naar het binnenland, tot bij de herders en de boeren. Geniet van hun typisch gezang te velde, een levende traditie. Proef het gastheerschap van hun smaakvolste pecorinokaas of de ricotta *Fiore Sardo*, een specialiteit. Wat dacht je van de *pane carasau*, vers krokant herdersbrood, zo dun als papier, dat knapperig klinkt bij het breken ervan. Of sop simpelweg wat ciabatta in de beste olijfolie ‘Olio Extravergine’ zoals die van Sebastiano Fadda uit Oliena. Deze ‘Luna Vera’ is een internationale awardwinner. Om maar te zwijgen van de succulente wijntjes uit dezelfde regio. De wijncultuur kent er een ware renaissance met de witte vermentinodruif en de rode cannonau-carignano. Heel wat domeinen blijken kleinschalig, waardoor de kwaliteit zorgvuldig bewaakt wordt. Leuk detail: Sardinië verplicht het gebruik van kurken stoppen, liefst van de Sardijnse kurkeik. Dat leidt tot discussies, want zelfs hier is de buitenlandse cultuur van de

schroefdrop doorgedrongen. Wijnboer Gostolai bottelt zelf sinds eind jaren tachtig van de vorige eeuw. Modern gemaakt met behoud van traditie. En dan hebben we het nog niet eens gehad over de heerlijke kaart met regionale gerechten, al dan niet spies van lams en melkvarkentje op de grill, de sappigste tomaten, de artisjokken, om maar iets te noemen. Ja, de Sardijnse keuken is rijk aan authentieke smaken. En het is er absoluut goed toeven.

INFO

De beste reistijd is mei-juni en september vanwege de aangename temperatuur. En zo kun je het massatoerisme vermijden. Ik vloog met Alitalia op de hoofdstad Cagliari via Rome, maar vanuit Brussel kun je ook rechtstreeks naar Olbia-Costa Smeralda.

L'Algarve des trois printemps

.....
 ©Texte et photos : José Burgeon

Située dans le Sud-Ouest du Portugal, l'Algarve jouit d'un microclimat, les collines stoppant le vent froid venant du Nord. 3 500 heures de soleil par an ! Al Gharb, l'Ouest en arabe, donne ensuite Algarve. La Côte d'Azur du Portugal présente des paysages extraordinaires : l'Algarve rocheuse entre Faro, la capitale de la province et Sagres, avec ses chicots calcaires de couleur ocre s'avancant dans l'Atlantique et ses falaises majestueuses du Cap St-Vincent et Monte Clérigo. La montagne (Serra) de Monchique se trouve dans le Nord de l'Algarve et la partie occidentale de Faro à Cacela Velha est parsemée d'îles et îlots. Bem vindo en Algarve avec Luxairtours.



Les falaises de l'Algarve s'avancent dans l'Atlantique

SILVES, ANCIENNE CAPITALE MAURE DU VIII^e AU XIII^e SIÈCLES

Son château de grès rouge fut construit au X^e siècle. Dom Sancho est le premier roi qui a conquis Silves en 1189. La cathédrale renferme des tombeaux de croisés qui aidèrent à prendre la ville

en 1242. Savez-vous que l'image des clémentines sur les arbres aurait donné l'idée de décorer l'arbre de Noël, dicit mon sympathique guide Marko Guia de l'agence Stressaway, partenaire de Luxairtours ? La récolte des oranges se fait deux fois l'an. Les principaux arbres de l'Algarve se nomment caroubier, amandier, figuier, olivier et

oranger. Savez-vous aussi que le Portugal est le premier pays producteur mondial de liège ?

MONCHIQUE

À quelque 8 km de Monchique se trouve une petite station thermale entourée d'arbres centenaires. Les cigognes reviennent en hiver pour la douceur du climat. Le romarin refléurit en décembre. L'arrière-pays séduit par son authenticité. À Monchique, nous rencontrons Joaquim, producteur de miel et d'eau-de-vie d'arboise, l'Alcaccaras. Il existe aussi l'huile d'eucalyptus, excellente contre les maux de gorge notamment. La première récolte de liège se fait après 25 ans et ensuite tous les 9 ans. Il faut 34 ans au chêne-liège pour fournir la meilleure couche. Dans la montagne, il fait plus frais, environ 15° à 11 h en décembre, tout est relatif ! La taverne Parque de Monchique propose une cuisine familiale de qualité : *assadura a casa* ou émincé de porc frit, ail, coriandre et chou, *couve a Monchique* composé de chou, boudin noir, pommes de terre, carottes ou *bacalao com grao*, avec morue, pois chiche, coriandre, tomates et citron.

Les arcs calcaires de Ponta de Piedade



MONTE CLERIGO ET SAGRES

Après Aljezur, capitale de la patate douce, se situe Monte Clerigo, un merveilleux petit port avec une longue plage de sable blond et des falaises merveilleuses. Quel ravissant spectacle de la nature ! C'est tout simplement l'Algarve ! À 15 minutes, les surfeurs apprécient le village d'Amado (*l'aimée en français*). Le point le plus à l'Ouest de l'Europe s'appelle le Cap St-Vincent, entouré lui aussi de belles falaises. Le phare de 1900 abrite la lentille de Fresnel. Sagres, promontoire sacré chez les Romains, est nommée « la fin du monde » jusqu'au XV^e siècle. Dans la forteresse de Sagres, se trouvait une école de navigateurs, avec une rose des vents. Ils apprenaient du haut des falaises.

MON COUP DE CŒUR EN ALGARVE EST PONTA DA PIEDADE

Ponta da Piedade, « la Pointe de la Pitié » est près de Lagos, un décor naturel d'arcs calcaires rougeâtres et ocres. Ces formes tourmentées de chicots rocheux contrastent avec le bleu azur du ciel et l'eau émeraude. La visite des grottes peut se faire en bateau. Bella vista ! Lagos, seconde capitale d'Algarve de 1576 à 1756, a conservé son charme avec son fort et ses murailles. La statue d'Henri le Navigateur se dresse au centre de la Praça da Republica (notons la ressemblance entre la langue espagnole « Playa » et le portugais « Praça », modification linguistique avec la langue arabe). Savez-vous que le nom « carat » (200 mg) vient des graines de caroubiers, que l'on trouve notamment en Algarve ?

ALBUFEIRA

Notre lieu de séjour Luxairtours, l'Hôtel Ali-sios**** de Albufeira, est à conseiller. Le visiteur apprécie l'accueil de la direction et du personnel. L'hôtel est magnifiquement situé par rapport au village d'Albufeira, à 15 minutes à pied sur la plage. Albufeira est une station connue pour la beauté de sa longue plage de sable bordée de falaises pittoresques. De l'ocre partout, de la lumière, du calme en décembre, des vacances reposantes. Les amateurs de poisson trouvent une cuisine raffinée au restaurant À Ruina, sur la Praia do Pescadores



Plage d'Albufeira

(Plage des Pêcheurs). Le top avec notamment le bar au feu de bois ou les homards et langoustes. À conseiller sans modération! Des snacks se trouvent à proximité: Cabana Fresca et autres. Rendez une visite à José Manuel au Café Golfinho, le plus petit bar d'Albufeira, la bière Sagres coûte 1 € (Rua Santana 15; à 50 m derrière le «Cabana Fresca»). Attention: José Manuel est supporter du Sporting de Lisbonne, d'autres clients supportent le Benfica; belle ambiance dans ce bistrot de 2 tables et un vieux comptoir). *Saude* ou santé! Autres villages intéressants à visiter: Portimao et son marché aux poissons, Armação de Pera, Carvoeiro pour les falaises ocre et Vilamoura, station sélecte avec ses hôtels de luxe, son casino, ses parcours de golf et ses parcs décorés de pins parasols.

FARO, CAPITALE DE L'ALGARVE

La ville présente sa cathédrale, ses vieilles maisons des XVII^e et XVIII^e siècles et son port de plaisance. Cette région des 7 îlots, le Parque Natural da Ria Formosa, est une zone de reproduction pour les oiseaux. Près du port se trouve



Spécialité de poissons

l'Hôtel Faro**** géré par Fernando Hipolito et sa fille Sofia. La vue est superbe sur toute la cité de Faro. Son restaurant «Ria Formosa» propose notamment: le muchama (filet de thon fumé) en amuse-bouche, servi avec du Soalheiro Alvarinho blanc, les chocos, seiches avec une purée de maïs, accompagnés d'un *Cerro das Douro Mouras 2011* – *grande escola branco*, une Cataplana, *nom du récipient et du plat cuit*, avec coquillages, bar, oignons... la spécialité culinaire de l'Algarve mais ici, quel souvenir! Ensuite, après 39 ans, c'est la rencontre avec Eduardo Valagao, un autre ancien



Église Santa Maria do Castelo à Tavira

professionnel du tourisme. Suivent les figues, les fromages, les *serra das estrelas* sur toast, avec un *Porto reserve blanc Dona Antonio Reserva Branco Ferreira*. «Life is good» nous lance Eduardo ! Et pour terminer ce festin, les *sonhos dreams*, les *filho* sorte de crêpes, les *broa* amandes et maïs, le tout accompagné de *Porto vintage 1985 Real Ca Velha*.

TAVIRA

Fondée par les Phéniciens, occupée par les Grecs, les carthaginois, les Romains, les Arabes, elle compte 23 églises. Tavira est le centre de la céramique (héritage des Maures). Des pierres de granit entourent les fenêtres et les portes. L'Igreja (l'église) de Santa Maria do Castelo, fut construite sur la mosquée en 1242. Sur le portail se trouve la croix de l'ordre de Santiago (St-Jacques). Le Castelo de Tavira, bâti en 90 par les Maures, présente un ravissant petit jardin botanique. Le Pont romain enjambe le Gilao, la plus petite rivière du Portugal avec ses 2 kilomètres.

CACELA VELHA EST UN DES PLUS JOLIS VILLAGES DE LA CÔTE EST

Le visiteur admire les jolies maisons blanches, bleues et jaunes ainsi que les belles cheminées, typiques de l'Algarve. La vue est superbe sur les îlots environnants. Pour terminer cette excursion dans le Sud-Est de l'Algarve, nous découvrons deux autres stations agréables: Monte Gordo et Vila Real de Santo Antonio, près de l'Espagne. Un pont relie Vila Real de Santo Antonio à sa voisine espagnole Ayamonte. Boa *viagem*.

INFOS

- www.luxairtours.lu
- www.hotelalisios.com
- www.hotelfaro.pt
- www.restaurante-ruina.com

Le Tatarstan, une destination d'avenir en Russie

© Texte : Gilbert Menne – © Photos : Brigitte Bauwens & State Committee on Tourism

Le nom de la ville de Kazan deviendra familier à tous les amateurs de football en 2018, quand celle-ci accueillera certains matches de la Coupe du Monde. Savez-vous que cette ville de 1,3 million d'habitants est la capitale de la République du Tatarstan, une entité de la Fédération de Russie et qu'elle possède des atouts touristiques remarquables, dont plusieurs sites UNESCO ? Nous avons visité cette région dans le cadre du Congrès annuel de la F.I.J.E.T.

UNE VILLE MILLÉNAIRE

Kazan a fêté en 2005 son millénaire. Elle fut fondée en 1005, par le khanat des Bulgares de la Volga. Bulgares ? La population bulgare est d'origine finno-ougrienne, comme les Hongrois et les Finlandais, et elle provient aussi du centre de l'Asie. Sa langue est une variété du turc. En 922, une branche des Bulgares se convertit à l'islam, et devient le peuple Tatar. Une autre partit vers l'Ouest où elle fonda la Grande Bulgarie qui occupa alors une grande partie de l'Europe du sud-est. Les Mongols s'emparèrent du khanat des Tatars en 1236 et le territoire fit partie de la Horde d'Or avec comme capitale Bolgar. Après des siècles d'invasions successives et de batailles avec les royaumes chrétiens, le tsar Ivan le Terrible conquiert Kazan en 1552 et l'annexa à la Russie. C'était la première région non-russe qui connut ce sort.

LA « TROISIÈME CAPITALE » RUSSE

Le Tatarstan est peuplé pour moitié de Tatars et autres ethnies musulmanes sunnites et pour moitié de Russes orthodoxes. Comme ailleurs en Russie, il n'y a pas de problèmes religieux et les mariages mixtes ne sont pas rares. Relevons toutefois l'influence croissante du comité pour la standardisation du « halal » dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration. À 720 km de Moscou, Kazan est

Kazan : la tour penchée Syuyumbike





△ Bolgar: accueil traditionnel au pain et au sel
 ▽ Bolgar: le plus grand Coran du monde



▽ Superbes coupes en or de la Grande Bulgarie à Bolgar



aujourd'hui une ville moderne et dynamique, avec un métro, de bons transports urbains, un centre de congrès et une infrastructure hôtelière de 150 hôtels, dont plusieurs chaînes internationales. Un train de nuit confortable la relie à Moscou. Le vol intérieur Moscou-Kazan dure 1 h 30. Le quartier commercial très animé s'articule autour de la rue piétonne Bauman. Le soir, des dîners-spectacles de qualité sont organisés pour les groupes.

UN PATRIMOINE EXCEPTIONNEL

L'attraction principale du centre-ville est le *Kremlin*, dont la muraille blanche surmonte la cité et qui fut classé par l'Unesco en 2014. Ses fondations remontent au 12^e siècle à l'époque du khanat. Après la prise de la ville, le tzar ordonna en 1556 la construction de la *cathédrale de l'Annonciation* (Blagoveschensky). Le site inclut aussi le palais du gouvernement de la République, la *tour penchée Syuyumbike* en briques rouges du haut de laquelle se jeta de désespoir, selon la tradition, la dernière reine de Kazan (elle mourut en fait en captivité à Moscou) et un musée historique. En 2005 on construisit, juste à côté de la cathédrale, *la plus grande mosquée d'Europe*: Kul Sharif, dont les 19 000 m² peuvent accueillir 1 600 fidèles. De la colline, on a une vue magnifique sur la ville et les quais le long de la Volga. Le site est superbement illuminé la nuit.

BOLGAR, SITE UNESCO

À 180 km de Kazan, près du confluent de la Volga et de la Kama, se trouvent les vestiges de l'ancienne capitale des Bulgares de la Volga du 7^e au 13^e siècle, puis de la Horde d'Or au 15^e siècle. De la splendeur passée de cette importante cité située sur les routes commerciales entre l'Europe et l'Asie, il subsiste une mosquée, un minaret, des mausolées, des bains publics, des tombeaux de khans et des restes du palais. C'est en ce lieu que les Bulgares se convertirent en majorité à l'islam. Pour cette raison, Bolgar est devenue le symbole de l'identité nationale du Tatarstan. On y a construit récemment le *Musée-Mémorial de l'Adoption de l'islam*, qui contient plusieurs corans anciens mais aussi le plus grand coran du monde: des pages de deux mètres de haut enrichies de malachites. Ce livre colossal,



△ Bolgar : le minaret, vestige du palais du khan
▽ L'île-village de Sviajsk





Sviasjsk : la cathédrale de la Trinité, construite en un seul jour

fabriqué en Italie, pèse 800 kg! Avec l'aide de l'Unesco, fut construit en 2015 un superbe *Musée historique et archéologique*, avec une scénographie très soignée, qui retrace l'évolution complète de l'histoire des Bulgares de la Volga et des Bulgares occidentaux, avec une très riche collection d'orfèvrerie, armes et objets divers qui montrent l'importance des échanges culturels et commerciaux de cette civilisation.

L'ÎLE-VILLAGE DE SVIAJSK

À 60 km de Kazan, l'île de Sviasjsk, au milieu de la Volga, fut choisie en 1551 par Ivan le Terrible pour édifier une forteresse lors du siège de la ville. La *cathédrale de la Trinité*, entièrement en bois, fut édifée en un jour. C'est la plus ancienne église sur les bords de ce fleuve. Sous l'ère communiste, l'île fut utilisée comme prison ou camp de travail. Un petit *Musée de la Guerre civile* rappelle

cette période dramatique. Depuis 2010, Sviasjsk est reliée au rivage et ses 37 monuments civils et religieux ont été restaurés. Elle devient à la mode, des boutiques et des restaurants sont ouverts. On y organise des spectacles médiévaux et des animations culturelles. L'île veut garder son aspect pittoresque et naturel et s'ouvre au tourisme.

INFOS

- La visite de Kazan est recommandée en complément d'un voyage à Moscou, compte tenu des bonnes connections entre ces villes.
- State Committee on Tourism :
www.tourism.tatarstan.ru,
www.visit-tatarstan.com

Merci à Natalya Tarasenko et FIJET-Russia.

Honnelles, dans les Hauts-Pays

© Texte : George Duvivier – © Photos : Michel Ledent

Honnelles est une commune de la province de Hainaut, voisine de la frontière française qui la sépare du département du Nord. Le nom provient de deux cours d'eau, la Petite et la Grande Honnelle, affluents de l'Escaut qui parcourent l'entité créée en 1977. Elle regroupe dix localités qui s'inscrivent au cœur du splendide Parc Naturel des Hauts-Pays où, dit le poète Émile Verhaeren, s'étagent les maisons claires, les vergers et les arbres parsemés d'or.

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE

C'est une réelle rupture paysagère par rapport aux zones urbaines qui l'entoure. Pas de zoning industriels, ni de lignes à haute tension, uniquement la présence de forêts, de rivières bordées de saules décrivant malicieusement leurs méandres, de vallons encaissés, de promontoires, de villages nichés au creux des vallées qui s'allongent le long des rives des ruisseaux abusant de leur pouvoir d'érosion.

Ce sont des églises mignonnes aux toits d'ardoises, des cimetières aux tombes anciennes, des vestiges de l'âge de la pierre et du bronze ainsi qu'une chaussée romaine allant de Bavay à Gand. L'habitat a un caractère rural, avec de nombreux bâtiments de style traditionnel recherchés et restaurés comme résidence secondaire. C'est partir à la découverte de nombreux producteurs locaux utilisant la richesse du terroir pour en extraire des produits aux saveurs authentiques. Des restaurants et tavernes ouvrent leurs portes pour goûter à tous ces délices. Il y a des artisans d'art, de confortables gîtes et chambres d'hôtes pour ceux qui désirent prolonger leur séjour. Des circuits balisés mènent à la découverte du patrimoine culturel de cette région aux paysages remarquables par leur configuration. Ce sont aussi des points d'intérêt incontournables : *Rue de l'Abreuvoir*, un ancien point d'eau où jadis les troupeaux se désaltéraient ; le *pigeonnier d'Onnezies* représente une tour de l'ancien château féodal sauvé du néant par un remarquable travail de restauration. Niché dans le bois d'Angre à Roisin, le *Caillou qui bique*, ce

Le Pigeonnier d'Onnezies





△ *Le château-ferme de Rampemont*
▽ *Le château de Roisin (Les Tourelles)*

▽ *Le Caillou-qui-Bique*



poudingue de roches dures, vieux de 370 millions d'années a une hauteur de plus ou moins 25 mètres et, selon une vieille croyance populaire, aurait une origine diabolique.

SUR LES PAS D'EMILE VERHAEREN

Dans ce cadre arrosé par la Grande-Honnelle, trônant parmi les jonquilles et les narcisses, sont gravés sur des blocs de pierre les plus beaux vers d'Emile Verhaeren, cet homme simple ayant recherché de 1900 à 1916 le calme des promenades et les clapotis de la rivière qui viennent titiller les oreilles. Émile Verhaeren, décédé à Rouen le 27 novembre 1916, repose aux côtés de son épouse Marthe à Sint-Amands en Flandre Occidentale. Il existe dans la cour de l'*auberge du Caillou* un petit musée comprenant la reconstitution de son cabinet de travail mettant en lumière la richesse poétique de ce personnage exceptionnel. La culture n'est-elle pas une source d'épanouissement pour chacun d'entre nous à tous les âges de la vie? C'est une terre d'architecture avec de nombreux

Le buste du poète Émile Verhaeren





Belfius

Val d'Haine et Haut-Pays srl



Dour

Place Émile Vandervelde 13 - Tél. : 065 71 82 10



Élouges

Rue du Commerce 251 - Tél. : 065 71 80 30

Nos autres agences à votre service :

Boussu	065 76 56 30	Tertre	065 60 30 50
Quiévrain	065 45 05 05		

-  Rejoignez-nous sur facebook.com/Belfius
-  twitter.com/Belfius
-  Retrouvez-nous sur LinkedIn



Belfius
Banque & Assurances

La Chapelle Saint-Roch à Angre



bâtiments remarquables tels le *château-ferme de Rampemont*, fortifié dès le 11^e siècle, où sont organisées de nombreuses manifestations axées sur le contact avec la nature. Le puissant porche d'entrée est flanqué de deux tours carrées. Ce vaste quadrilatère conserve plusieurs vestiges de l'ancienne demeure autour d'une large cour. À proximité, un *tilleul bicentenaire* planté par le général Dumouriez, le vainqueur de la bataille de Valmy et de Jemappes. À deux pas du *château de Roisin* édifié au 16^e siècle dont il ne subsiste que les remarquables tourelles d'entrée, se trouve la *chapelle dite du château* avec autel et retable de la Renaissance encadrant un calvaire en bois sculpté du 17^e siècle et, sous celle-ci, une crypte où repose le corps des anciens seigneurs de Roisin. Il existait déjà à Roisin une église consacrée à saint Brice au 7^e siècle. À l'emplacement du *château de Montignies-sur-Roc* s'élevait au 16^e siècle une demeure féodale. Aujourd'hui, cette propriété privée, située dans un vaste parc aux magnifiques frondaisons, appartient au baron de la Motte-Baraffe. Depuis

plus de trente ans, le 1^{er} vendredi du mois d'août, la Compagnie du théâtre des Galeries de Bruxelles pose ses valises sur le perron du château afin d'y jouer une œuvre du répertoire classique. Les grilles sont ouvertes des 18h30 pour le buffet campagnard et les trois coups résonnent dès 20h30. La *chapelle Saint-Roch*, érigée à plus de 69 mètres de hauteur, offre une intéressante et unique vue de l'ensemble des vallées des deux rivières qui permet d'une table d'orientation de dénombrer 39 clochers la région. À Honnelles, chaque pas réserve une surprise et le bonheur est toujours au bout du chemin pour les amoureux de la nature.

INFOS

Royal Syndicat d'Initiative du Haut-Pays, 7, Place Masson, 7387 Montignies-sur-Roc, tél. 065 63 17 37, www.haut-pays.be

L'Auberge du Passe Tout Outre

Au cœur du Parc Naturel des Hauts Pays, une ferme du 18^{ème} répertoriée au « Patrimoine Architectural de Belgique »



Brasserie – Restaurant – Traiteur – Salle de banquet
Terrasse avec pelouse, verger, aire de jeux et pétanque
 Classé « **Bistrot de Terroir** » et « **Table du Terroir** »
 « **Petit Futé Spécial Bières Belges** » et « **Petit Futé Wallonie** »
 « **Restaurateurs Mons 2015** » et « **Bistrot Beaujolais** »



Rue Chevauchoir n°1 à Autreppe Tél.:0032(0)65/75.90.59
[WWW.passe-tout-outre.be](http://www.passe-tout-outre.be) info@passe-tout-outre.be

Ferme Pype-Lieven

49, Chaussée Brunehaut
 7387, Montignies-Sur-Roc
 Ingrid et Patrick Pype-Lievens



Agriculteurs installés depuis 1987.

Cette ferme est spécialisée dans la transformation de produits laitiers fermiers, à savoir le beurre, le fromage, le camembert de Montignies, les yaourts et les crèmes glacées. En 2013, celle-ci a été primée à l'ITQI (International Taste and Quality Institute) pour le beurre au sel de Guérande.

Site Web :

<http://pypelievens.wixsite.com/produitsdelaferme>



Karel Meuleman – Gilbert Menne



Taiwan

Op Taiwan gaan godsdienst en techno ook samen! Op het jongste Vakantiesalon in Brussel liep een kleurrijke Santaizi rond, een van de door taoïsten en boeddhisten meest geliefde goden. Traditionele Santaizi houden wapens vast die hen heilig en onaanraakbaar maken, maar dit exemplaar is eerder humoristisch en danst op technobeats. Op Taiwan is het sinds 2009 een rage met talrijke groepen Santaizi die optredens geven: oude traditie en hedendaagse aankleding gaan hier hand in hand.



China Airlines

China Airlines, de nationale luchtvaartmaatschappij van Taiwan, was ook van de partij op het Brusselse Vakantiesalon. Net als onze voorzitter Gilbert Menne kon je er kennis maken met de businessclass: relax stoelen in een afgesloten zit/ligplaats met eigen tafellamp en een 18-inch HS-scherm. Languit duurt een long haul vlucht op die manier minder lang.



Pisco Sour

Nog op het Vakantiesalon in Brussel kon je proeven van Pisco Sour, een overheerlijke Peruviaanse cocktail, bereid door Sara Carrillo (midden in het beeld). Zij emigreerde 25 jaar geleden naar de Kalmthoutse Heide, startte met een cateringbedrijf Aromas de los Andes en deed mee aan 'Mijn Pop-uprestaurant'. Wat je nodig hebt voor de typische cocktail: 6 cl Peruviaanse Pisco, 2 cl suikerwater, 3 cl citroensap, een half eiwit en 6 ijsblokjes; eerst shaken zonder het ijs toe te voegen. Je kunt afwerken met kaneelpoeder of 2 druppels Angostura bitter.



Air Transat

Air Transat est la plus grande compagnie aérienne spécialisée en loisirs du Canada. Chaque année, elle transporte environ 3 millions de passagers vers 25 pays. Sa flotte se compose actuellement de 21 airbus A-310 et A-330. La compagnie aérienne loisirs fait partie de Transat A.T. Inc. basée à Montréal qui compte environ 2 000 employés. Air Transat fête cette année son 30^e anniversaire au même moment que le Canada qui existe depuis 150 ans. Afin de souligner le chemin parcouru et célébrer l'avenir, l'entreprise réserve tout au long de l'année des surprises et des activités spéciales à ses clients, ses partenaires et ses employés en Amérique du Nord et en Europe.



Extraspace

Extraspace conçoit dans ses ateliers à Herstal des espaces modulaires, fonctionnels et contemporains pour répondre à tous besoins d'extension. La firme présentait au Salon de Vacances un module attrayant et innovant. Ils fabriquent sur mesure des extensions aux maisons ou aux entreprises, mais aussi des unités indépendantes pour tous les usages, qu'il s'agisse d'une chambre supplémentaire, d'un bureau, d'un cabanon de luxe, ou d'agences mobiles, que ce soit pour une occupation personnelle ou une mise en location.



Relais & Châteaux 2017

L'association Relais et Châteaux a organisé son Showcase international au Belvue Museum à Bruxelles. Une quinzaine de membres prestigieux étaient présents. L'occasion pour présenter son nouveau site internet <http://www.relaischateaux.com/> très pratique et bien conçu, ainsi que son guide 2017. Vous y trouverez une série de «Routes du Bonheur» reliant des établissements membres suivant des itinéraires régionaux dans plusieurs pays.

Contact : e.mananne@relaischateaux.com

INFOS

- eng.taiwan.net.tw
- www.china-airlines.com
- www.lonelyplanet.com/peru

- www.airtransat.be
- www.extraspace.be
- www.relaischateaux.com

Ieper gehuldigd met The Golden Apple

DEEL 3: OVERHANDIGING GOLDEN APPLE

.....
© Tekst en foto's : Patrick Perck
.....

HULDIGING IN STADHUIS

13 mei 2016 was zo leerrijk en boeiend, zo intensief en veelomvattend, zo confronterend dat ik 's avonds bij het ordenen van mijn notities niet verder geraakt ben dan het herlezen van het programma en het aanstippen van naslagwerken en brochures die ik zeker nog zou moeten doornemen. Vandaag wordt uit een heel ander vaatje getapt. Van 's morgens reeds is er in en rond het stadhuis een drukte van jewelste. Interviews met de plaatselijke pers, voorstellen aan kruim van toeristische sector, handen schudden en visitekaartjes uitwisselen,



begeleid worden naar de plechtige troonzaal. Vandaag krijgt Ieper uit handen van FIJET-voorzitter Tijani Haddad officieel de Gouden Appel. Natuurlijk zullen de afgevaardigde van de minister (Cindy Verbrugge, raadgever Buitenlands beleid), de Eerste Schepen (Jef Verschoore), FIJET-voorzitter (Tijani Haddad), UBJET-voorzitter (Gilbert Mene) en initiatiefnemer en ere-voorzitter UBJET (Walter Roggeman) het woord nemen en natuurlijk krijgt de appel een ereplaatsje en natuurlijk wordt de felbegeerde trofee langs alle kanten en zijden gefotografeerd (wat is hij groot en wat is hij moeilijk op de gevoelige plaat te krijgen omdat het goud blinkt en schittert in de door de glasramen binnenvallende zonnestralen). Natuurlijk verdient Ieper deze relikwie want FIJET kent deze toe aan een land, streek of stad die iets bijzonders doet in het kader van toerisme. En dat doet Ieper!

OORZAAK GROTE OORLOG

In Flanders Fields Museum is hart van Ieper en is met hart en ziel opgesteld voor elke toerist en geïnteresseerde. Bezielend krijgen we geschiedenisles van Jean-Pierre Deroo. Wat waren de ingrediënten om zo'n kettingreactie tot stand te brengen? Welke was de rol van Frankrijk, Groot-Brittannië, Rusland en Oostenrijk-Hongarije? Wat is er allemaal geschied op die beruchte datum van 28 juni 1914 toen Frans-Ferdinand van Oostenrijk-Este (en zijn vrouw) werd vermoord door de Bosnisch-Servische student Gavrilo Princip in Sarajevo? Een faits-divers met verstrekkende gevolgen want rechtstreekse aanleiding tot WO I, de Grote Oorlog. Back in time dus. In 1878 werd de provincie Bosnië-Herzegovina bezet door Oostenrijk-Hongarije dat de Turken verdreef. In 1908 ging men





nog een stapje verder en annexeerde men gewoon. Gewoon. Serven dus echt niet blij en dus regelmatig conflicten en rellen. Rusland steunde Servië in streven tot oprichten van één Balkanstaat. En nu komt Frans-Ferdinand op de proppen want het Habsburgse rijk was verdeeld in een Oostenrijks én een Hongaars landsdeel en onze Frans wilde daar een heilige Drievuldigheid van maken met dus ook nog een derde landsdeel: een Slavisch. Frans-Ferdinand zag dan af van zijn plannen omdat hij steun kreeg van de Hongaren voor zijn gepland huwelijk met de Hongaarse Sophie Chotek. De anderen verzetten zich tegen dit huwelijk omdat zij van lage adel was. Omdat onze Frans zijn streven voor een Balkanstaat opofferde voor de liefde van zijn leven beschouwden de Slaven dit dan weer als verraad. Politiek ten top want waarom keurden de Hongaren nu dit huwelijk goed? Moraal filosofische vrijheid? Altruïsme? Bijlange niet: egoïsme want die Balkanstaat zou ten koste gegaan zijn van... Hongarije natuurlijk. Hongarije had nu wel Frans-Ferdinand gesteund in zijn huwelijksplannen maar er werden toch enkele condities gesteld: zo mocht Sophie geen koninklijke status krijgen en dus ook niet naast haar man plaatsnemen bij officiële gelegenheden. Zelfs niet op de huwelijksverjaardag! Maar Bosnië-Herzegovina viel niet in het Oostenrijks landsgedeelte, noch in het Hongaarse en wanneer was hun huwelijksverjaardag... Juist ja! Nu was het koppel dus in Sarajevo en dit zinde de Servische nationalist dan weer niet want op 28 juni werd de Slag op het Merelveld herdacht en dan juist daar komen? Voldoende voor de Bosniërs om een aanslag te beramen op de kroonprins. Enfin, de aanslag mislukte maar de auto kreeg ook nog eens panne en moest dus van zijn route afwijken en per toeval zag Princip de kroonprins een paar straten verder opnieuw. Ondertussen was er nog van alles gebeurd waardoor eigen aanhangers per ongeluk gedood werden en de aanstoker dan maar een zelfmoordpoging ondernam die ook al mislukte. Wie kan zichzelf nu verdrinken als de rivier maar 20 cm water bevat? Eindelijk eind goed al goed



want er kwam dan toch een schot waardoor Frans serieus getroffen werd. Toen zijn compagnon vroeg: Majesteit, hoe gaat het? Antwoorde hij: heu, goed denk ik, goed! Hij dacht verkeerd want iets later was hij dood. De oorlog kon losbarsten maar ook de geschiedenis van Princip lijkt een stationsromannetje. Men greep hem vast en wou hem berechten. De doodstraf natuurlijk maar ja, dat ging dan ook weer niet want hij was nog geen 21. Hij kreeg 20 jaar maar zou het einde van de oorlog niet eens halen. Tuberculose!

IN FLANDERS FIELDS MUSEUM

Wat een geschiedenis maar je moet ze wel een beetje kennen om te begrijpen. Na de leerrijke introductie krijgen we een modern oortje opgezet en automatisch bij het betreden van een andere zaal in het museum krijg je aangepaste uitleg uit de speakers. Verschillende thema's komen aan bod en elk thema is beangstigend boeiend. In elk leger krijg je een nieuwe identiteit en de oud militairen onder ons hebben zeker nog ergens in een of andere lade een metalen plaatje in het midden geperforeerd met op elke kant hun militair nummer. Sneuvel je, dan is het makkelijk jouw plaatje in het midden af te breken zodat de andere helft nog bij jou blijft. Kwestie van identificatie later natuurlijk. Wel nu, elke bezoeker krijgt zo'n uniek cijfertje in een armbandje verwerkt. Neem gerust wat tijd voor de verschillende items die aan bod komen. Het eerste kwart van de 20^e eeuw, ja wel Belle Epoque maar welvaart op kap van grote groepen van de bevolking en vergeet de uitbuiting in de kolonies niet. Zo kom je naadloos bij de koloniale machten en de twee grote allianties (Triple Alliantie van 1882 tussen het Duitse Rijk, Oostenrijk-Hongarije en Italië enerzijds met als tegenreactie de Triple Entente tussen Frankrijk, Rusland en Groot-Brittannië), de oplopende spanningen en de eerste schuchtere pasjes om toch maar de vrede te bewaren. Een andere zaal met de julicrisis



mag ondertussen geen geheimen meer bevatten maar het wordt dan weer duidelijk interessant om te zien hoe bij de oorlogsverklaringen van begin augustus 1914 België vasthield aan zijn neutraliteit. Resultaat? Op 4 augustus vielen drie Duitse legers België binnen. De Belgen weerden zich dapper maar ook met de ter hulp snellende Fransen (5 augustus) en Britten (20 augustus) kon de Duitse opmars niet worden gestuit. Pas begin september konden de Duitsers worden gestopt aan de Marne. Duitsers geïrriteerd en dus woede gekoeld op de burgerbevolking. Dit leidde dan weer tot een niet aflatende stroom vluchtelingen naar Nederland, Frankrijk en Engeland. Dan een hele resem zaken met merkwaardige feiten: de verschillende stappen (dikwijls onderspit delven soms ook een kleine zege) van ons roemrijk Belgisch leger (ze verweerden zich als leeuwen...), identificatie van slachtoffers (slachtoffers werden gefotografeerd, twee aan twee, aan de hoofdkruin opgetild), de propaganda, de Slag aan de IJzer en de Eerste Slag bij Ieper, de loopgraven, de Tweede Slag bij Ieper, allemaal zo boeiend en levensecht voorgesteld, gebruik makend van de allernieuwste technieken. Het Kerstbestand van 1914 noopt ook tot onderzoek. Vele

soldaten dachten tegen Kerstmis (1914) thuis te zijn... ijdele hoop. Maar toen de kerstpakketten werden uitgedeeld konden onze soldaten het niet nalaten om uit hun loopgraven te klauteren en te verbroederen met Fritz, Karl en Rolf. Middenin het niemandsland werden tussen de twee kempanten sigaretten en chocolade uitgewisseld. Er werden zelfs voetbaltornooien gespeeld. De officieren konden dit niet toestaan en maakten een einde aan het bestand. De oorlog zou nog meer dan vier jaar duren. Er kwamen gasoorlogen en je ziet dan ook de eerste gasmaskers; de eerste bescherming bestond er in je zakdoek te pakken en er op te urineren en zo voor je gezicht te binden – geen gezicht, walgelijke geur maar het hielp (een klein beetje). Lees ook *The Wipers Times* (zo spraken de Britten Ieper uit), de belangrijkste loopgravenkrant: journalisten als we zijn merken we onmiddellijk hoe neutraal en ongecensureerd de berichtgeving was (eufemisme natuurlijk). Het luchtruim werd ook zij het schoorvoetend veroverd en de luchtfotografie was van cruciaal belang, maar niet enkel boven de grond werd krijgertje gespeeld, ook ondergronds met mijntunnels... Een andere zaal is gewijd aan de medische zorg. Er niet te veel van voorstellen want er waren maar drie mogelijkheden: oplappen en terug naar front, amputatie of begraven. Gepakt met zakken brochures en gidsen (zeer gedegen boekshop) verlaat ik ontdaan In Flanders Fields Museum. Wat een museum! Wat is hier allemaal gebeurd in ... De Grote Oorlog! En wat heeft Ieper allemaal te bieden aan de huidige veeleisende toerist! Terecht verdient Ieper De Golden Apple.





L'UBJET au musée Hergé de Louvain-la-Neuve

© Texte : Roland G. Stern – © Photos : Patrick Perck

S'il y a des initiatives que nous apprécions particulièrement, celles des rencontres de l'UBJET ont fait incontestablement partie. Nous devons à notre guide l'histoire qui a guidé à l'édification de cette cité construite en pleine campagne wallonne car refusée par les Bruxellois, puis par la ville de Wavre, qui craignait l'arrivée programmée d'environ 30 000 personnes. Seul, visionnaire, le bourgmestre d'Ottignies mit à disposition dans les années 60 les quelques 1 000 hectares de terrains qui allaient permettre la construction à la fois de la nouvelle université francophone et d'une cité moderne. Celle-ci est riche aujourd'hui d'environ 20 000 habitants dont environ 9 000 étudiants alors que ces derniers n'étaient que 641 à l'ouverture des lieux en 1972. Tintin, faisant partie du patrimoine culturel belge, trouve dans cet écrin



architectural sa place naturelle dans un espace dédié à l'ensemble de l'œuvre de Georges Rémy. Du bistrot «Le Petit Vingtième» à la librairie, c'est toute l'histoire de notre illustre compatriote qui est présentée sous forme de plusieurs salles aux thèmes spécifiques montrant les diverses facettes du talent d'Hergé. Qui sait en effet qu'avant de devenir l'auteur connu de bandes dessinées il fut illustrateur d'affiches publicitaires, graveur ou cinéaste par exemple? Soucieux des détails et de la précision, Hergé pousse ses recherches si loin que l'on voit en lui une sorte de précurseur qui se dévoile notamment dans «On a marché sur la lune» ou «Vol 714 pour Sydney», ouvrages où les données techniques ne peuvent que surprendre pour leur époque. Quant aux noms donnés à ses personnages, qui ne doivent rien au hasard non plus, une colonne reprend la photo de plus de 220 d'entre eux et émerveillera le visiteur des lieux. Tout comme l'exposition originale des ouvrages traduits dans plus de 100 langues. Trois étages pour rêver de notre enfance de 7 à 77 ans, et bien au-delà d'ailleurs. Mais ces quelques mots seraient incomplets si, en cette période de visite, nous ne mentionnions pas la sublime fresque en forme de carte de vœux de Nouvel An où l'intégralité de ses personnages sont intégrés y compris, avec beaucoup de discrétion, l'auteur lui-même (copie de 1,80 m en vente).

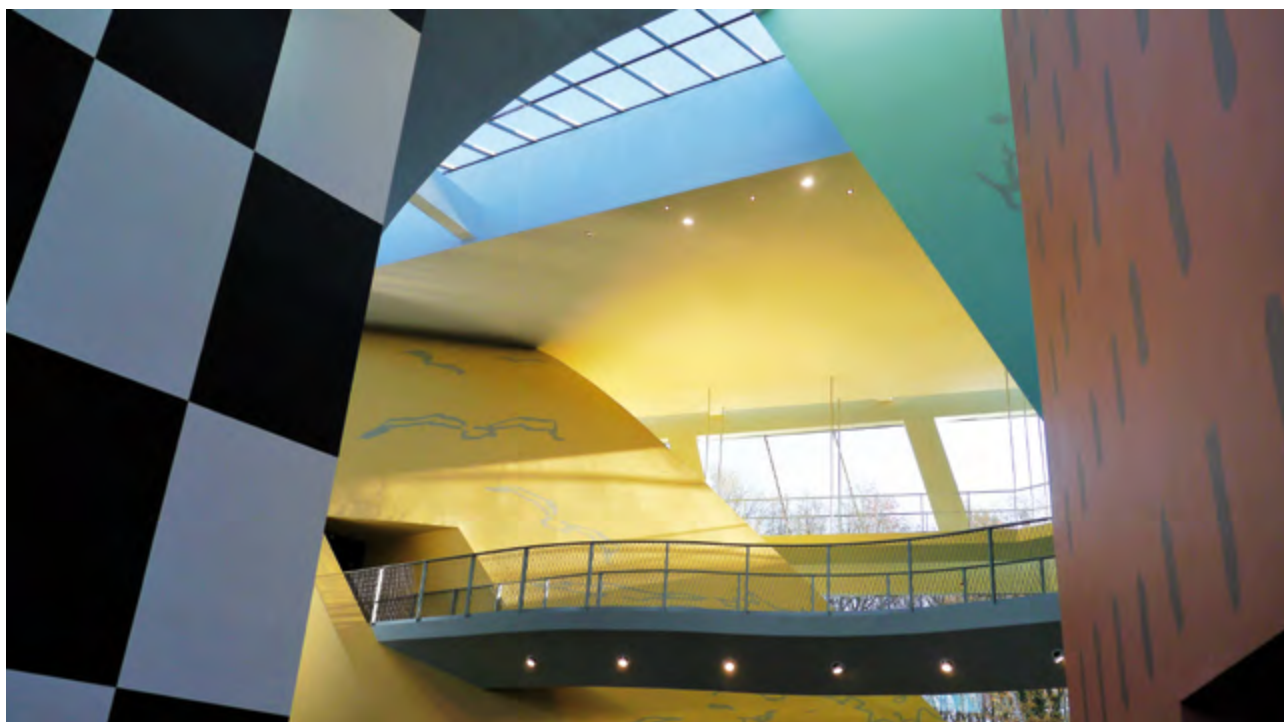
INFOS

www.museeherge.com
info@museeherge.com
 Tél. 010/488 421

Contact presse :
viviane.vandeninden@klach.be

Met de tekenpen naar onze kindertijd. UBJET uitstap

© Tekst en foto's : Patrick Perck



Wie heeft er niet als kind, uren doorgebracht, of het nu buiten regende of de zon haar stralen zond tot gindse heuveltop, met Kuifje (of voor onze Fransstalige broeders Tintin), het weekblad voor jongeren van 7 tot 77 jaar? Op 3 december 2016 gaat UBJET back in time en maakt jeugdherinneringen los in ieder van ons. Wachten de moeite waard want de Dienst van Toerisme trakteert ons met een schitterend verhaal hoe hier alles ooit is ontstaan en geëvolueerd! Louvain-la-Neuve maakt deel uit van Ottignies en bevindt zich dus niet ver van Brussel in zuidelijke richting. Het oude Ottignies heeft een rijke geschiedenis en is prachtig gelegen in het hart van Waals-Brabant. Ongelooflijk landelijk om zich zo dicht bij Brussel te bevinden. Louvain-la-Neuve is de eerste nieuwe Belgische stad sedert in 1666 Charleroi de stadszegels ontving. LLN, ontstaan toen we zoveel jaar geleden in 1967 als neofietstudent mee op de barricades

stonden en schreeuwden “Leuven Vlaams!”. Wat kenden we toen van harmonieuze ‘cohabitation’? Leuven werd gesplitst. Franstalige universiteit kwam dus hier. Koning Boudewijn heeft in 1971 de eerste steen gelegd. Typisch is dat de stad opgetrokken werd op een vallei want onderaan kronkelt zich de weg en de parkings en de spoorweg en boven werd een reuzenbetonplaat verankerd waarop dan de verschillende wijken werden neergepoot. Je komt bijna geen auto’s tegen maar wel fietsers en wandelaars. Fijne sfeer. Het is begin december maar de Kerstmarkt verspreidt haar geuren van Glühwein en (Luikse) wafels. Een gezellige rustige sfeer voor heel het gezin! Tijd voor Hergé en zijn museum wijl ik nog vlug verneem dat later nog dit jaar Museum L (universitair museum) haar deuren zal openen. Hergé werd als Georges Remi geboren op 22 mei 1907 en reeds als kind kriebelt hij hele schoolschriften vol. Heel zijn leven

lang zie je hem met schetsboek in de hand en zijn ontspanning is dezelfde als zijn beroep: tekenen. Zaal 1 van dit futuristisch gebouw is volledig gewijd aan zijn levensloop. Enkele data: 1924: nu begint hij te signeren onder zijn pseudoniem Hergé (Hergé komt van RG en dat zijn nu net de eerste letters van zijn naam). In 1925 wordt hij aangenomen als bediende in *Le XX^e Siècle* en drie jaar later vraagt men hem een jongerenbijlage voor dit dagblad op te richten. Een jaartje later zien Kuifje en Bobbie het levenslicht en nog een jaartje later creëert hij Quick en Flupke. Nog tal van andere creaties volgen. Onmiddellijk na WO II lanceert uitgever Raymond Leblanc het weekblad Kuifje. Ook zijn tweede huwelijk wordt in het Brusselse voltrokken en hij overlijdt in 1983. Zijn creaties zie je in zaal 2 (reclametekeningen). Zaal 3 geeft een overzicht van vele randfiguren zoals Kapitein Haddock, professor Zonnebloem, Bianca Castafiore... Dat Hergé veel meer was dan een striptekenaar kom je in de volgende zalen te weten want film en wetenschap (labo van Trifonius Zonnebloem) en aardrijkskunde (tempels, grotten, paleizen maar ook waardevolle vreemde objecten) krijgen meer dan voldoende aandacht. In zaal 7 leer je dat de eenzaamheid Hergé eens hij veertig wordt voelt dat hij het niet meer allemaal alleen roeit en Studio Hergé wordt opgericht en de laatste zaal geeft een duidelijk overzicht van de roem en faam van Hergé. Een pracht van een museum waar je met het

hele gezin met open armen wordt verwacht en ontvangen. Dit museum kwam er op initiatief van Fanny Rodwell en in 1996 sloegen ze de architect Christian de Portzamparc aan de haak om dit droommuseum te ontwerpen dat in 2009 zijn deuren opende. Als we later op de dag onze knorrende magen tevreden stellen merk je ten overvloede dat alles zo makkelijk te voet te doen is. Het centrum, de steegjes, de winkeltjes... de Kerstmarkt. Gezellige drukte op wandelafstand! Laat Kerstmis maar komen, hier onder de voeten van... Kuifje!



INFO

www.museeherge.com
info@museeherge.com
 Tel. 010/488 421



A tourist takes a picture for Travelling News

© Karel.Meuleman@telenet.be

Rijmenam, that's where I live. It is certainly one of my favorite hiking places. There you will find peace and can enjoy panoramic views along the Dyle. Previously, upstream from Rijmenam, the Dyle had regrettably been polluted by the industries in and around Louvain (Leuven), but happily that's past.

Now the shepherd walks daily, except Sundays and when it's too hot, with his flock along the northern banks of the meandering river from Haacht towards Rijmenam (and back). It provides an idyllic and even bucolic scene. Because he has all the time in the world (since his dogs do the work),

he is always ready for a chat. With just a walking stick and a backpack with some foods, he has no other needs except to be happy.

The conditions for this picture were ideal, although the backlight of early morning or late in the evening would have been a little nicer.

A sheepdog sits ready for the troublemaker who might dare to get out of line or wander away. Three colors dominate the picture: the blue of the sky, the green of the banks and the water, and there is also the white of the sheeps and clouds, plus the beard of the shepherd. There doesn't have to be much more...



L'événement culturel de l'année à Namur

© Texte : George Duvivier – ©Photo : TREMA

Trois lieux à Namur : au musée des Arts Anciens, rue de Fer 24, au musée Félicien Rops, rue Fumal 12 et à l'église Saint-Loup, rue du Collège, se déroule jusqu'au 21 mai 2017 l'exposition Vices et Vertus, l'occasion de découvrir les artistes qui ont sondé les instincts humains, des plus vils au plus vertueux au travers des siècles, depuis le Moyen Âge jusqu'à l'époque contemporaine.



Au musée des Arts Anciens, l'exposition montre en images comment les artistes du 9^e au 17^e siècle ont abordé l'éternelle question du Bien et du Mal dans la mise en scène des vices et des vertus. Les représentations du conflit entre les vices et les vertus mettent en images l'idée de la victoire des vertus sur les vices. Cette idée va survivre comme expression du combat de l'âme. Ces visions se développent pour encourager l'homme à rester vigilant. Enfin, les productions de l'artiste Antoine Roegiers permettront d'établir un dialogue entre les œuvres anciennes et la production numérique actuelle. Au musée Félicien Rops, la satire accompagne souvent la description des vices dont le plus éloquent est la luxure. Félicien Rops est un maître, actuellement décédé qui grandira dans l'estime et d'admiration des artistes. De James Ensor, décédé

en 1949, est présentée une série de trois gravures intitulées «les Sept péchés capitaux». Monstres, diables, squelettes s'invitent dans une critique grinçante des travers humains. L'église Saint-Loup est l'endroit idéal pour recueillir les œuvres d'Aidan Salakhova. Cette artiste russe s'interroge très justement sur les relations d'influence entre l'Orient et l'Occident et plus généralement sur la religion, les tabous et l'histoire de l'art. Autant de thèmes participant au débat sur la notion de moralité et la signification des vices et vertus d'aujourd'hui. Aidan Salakhova présentera une sculpture en marbre de Carrare conçue spécifiquement pour cette première exposition personnelle en Belgique. Une exposition remarquable à ne pas manquer. Bonne visite. C'est génial !

INFOS

www.vicesetvertus.be

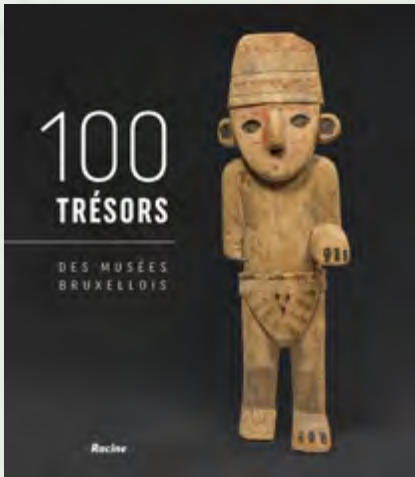
Contacts :

- isabelle.delongree@province.namur.be
Tél. Maison de la Culture, tél. 081 775564
- ameline.engelen@province.namur.be
Tél 081.775338.
- valerie.minten@province.namur.be
Tél 081.775370.

VIENT DE PARAÎTRE JUIST VERSCHENEN

© Texte : Gilbert Menne

100 trésors des musées bruxellois



- Éditions Racine
- Format 15,5 x 18 cm
- Prix : 19,95 €
- Contact : sandrine.thys@racine.be

L'année dernière, le Conseil bruxellois des Musées lançait une campagne de promotion des collections permanentes «100 chefs-d'œuvre, 100 jours». Les Éditions Racine ont eu la bonne idée d'éditer, en collaboration avec le Conseil, un petit livre de 224 pages, proposant 100 pièces extraordinaires sélectionnées dans 41 musées bruxellois. Certains musées sont représentés par plusieurs œuvres. Chaque objet a été choisi selon des critères de rareté, d'unicité et d'importance historique. Chacun est décrit, remis dans son contexte, illustré d'une photo et doté d'un commentaire ou d'une anecdote. Pour la couverture de l'ouvrage, l'éditeur a choisi la célèbre statuette Chimu («Arumbaya» pour Tintin) pour représenter notamment le Musée du Cinquantiénaire. Certains artefacts emblématiques s'imposent d'eux-mêmes : les iguanodons pour le Musée des Sciences naturelles ; d'autres moins évidents comme «Marat assassiné» de David pour le Musée des Beaux-Arts ; d'autres méconnus. Un regret toutefois : Le livre débute par «L'Empire des lumières» de Magritte au Musée éponyme (Musées royaux des Beaux-Arts) pour s'achever avec «Le Grisou» au Musée Modern Museum (*idem*). Comment s'y retrouver ? C'est en tous cas une belle initiative pour inciter jeunes et moins jeunes à reprendre le chemin de nos musées qui n'ont rien à envier à ceux des pays voisins.

Guide Rouge France 2017



- Contact presse : ellen.neukermans@michelin.com

L'édition du Guide rouge France 2017 contient quelque 3 222 hôtels et maisons d'hôtes et 4 362 restaurants. L'événement de l'année est l'arrivée d'un nouveau trois étoiles : le chef Yannick Alléno du «Le 1947» à Courchevel. On y retrouve aussi 12 nouveaux «deux étoiles» et 57 «étoiles» nouvelles parmi les 616 étoilés Français. N'oublions pas les 645 «Bib Gourmand». Les gourmets et gourmands ne manqueront pas d'acquérir leur compagnon de voyage favori au prix de 24,90 €.

TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more, is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next holiday.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accomodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES/EDITION
Cover 4	500,- €
Cover 2 or 3	400,- €
1/1 page (210 W x 297 H mm + 3 mm bleed)	300,- €
1/2 page (210 W x 148,5 H mm)	175,- €
1/4 page (210 W x 148,5 H mm)	100,- €
Banner	75,- €
Advertorial of 2 pages	500,- €

4 EDITIONS/YEAR: March, June, September, December

Hoofdredacteur Rédacteur en Chef Editor in Chief

M. Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54, B-1020 Brussels (Belgium)
gilbertmenne@yahoo.fr – www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck,
Frans Rombouts

Contributors

Claudine Clabots, José Burgeon, George Duvivier, Gilbert Menne, Karel Meuleman, Patrick Perck,
Anne-Marie Persoons, Roland G. Stern, Sibylle Vermeire, Jempi Welkenhuyzen

